

LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de
JEAN RIVARD
Défricheur et Economiste

DIEU ET PATRIE

Rédaction et Administration
A Plessisville, P.Q.,
Comté Mégantic.

20ième Année No. 25

Imprimé à Ste-Marie de Beauce Rédaction et administration à Plessisville Jean-Paul HOUDE, Dir-Prop.

Jeudi, le 10 septembre 1964

Importants travaux de voirie à Plessisville et dans la région

M. RAYMOND DALLAIRE nommé GERANT de la BANQUE CANADIENNE NATIONALE à BLACK-LAKE

M. Raymond Dallaire comptable à la Banque Canadienne Nationale de Plessisville, vient d'être promu à la gérance de la succursale de Black-Lake.

M. Dallaire arriva en notre ville le 27 août 1961. Il s'occupait du club de baseball local durant 2 ans et le hockey également pendant 2 ans. Il fait partie de la jeune Chambre de Commerce et capitaine dans une équipe de quilles. Plusieurs autres mouvements sociaux ont bénéficié de ses excellents services.

Natif de St-Anselme, il entra au service de la Banque Canadienne Nationale à la succursale de St-Pacôme, Rivière-du-Loup et Plessisville.

Il nous a quitté le 8 septembre dernier. M. Gélinas comptable à Deschailhons le remplace à la succursale de Plessisville.

Nos hommages à madame Dallaire, notre bon souvenir et meilleurs vœux de succès à M. Dallaire à son nouveau poste de Black-Lake, et bienvenue à M. Gélinas.

M. le Chanoine Demers et le Dr Morin en visite au Bois de Coulange...

M. le Chanoine Eugène DEMERS, curé de Princeville, ainsi que le Dr Maurice MORIN de Plessisville, étaient les invités du Lieutenant-Gouverneur l'Hon. Paul COMTOIS, le premier septembre dernier, alors qu'ils se sont rendus au Bois de Coulange prendre le dîner avec le représentant de la Reine.

Durant ses années d'étude au Sé-

minaire de Nicolet, le Lieutenant-Gouverneur fut confrère de classe de M. le Chanoine Demers et du Dr Morin.

Inutile de mentionner qu'il ne manqua pas de remuer des souvenirs d'antan avec ses invités, d'autant plus qu'il se fit un plaisir de leur faire visiter le domaine viceregal.

Décès subit de Mme Jean Gingras de Plessisville

(Par téléphone)

Au dernier moment, nous apprenons le décès subit de Mme Jean Gingras (Estelle Provencher) survenue lundi le 7 septembre, aux Trois-Rivières, à l'âge de 35 ans.

La défunte a été frappée par la maladie au cours d'une visite qu'elle faisait à sa soeur religieuse à Ste-Anne de la Pêrade, dimanche le 6, et succomba à une hémorragie cérébrale à l'hôpital où elle avait été transportée d'urgence.

Dans le deuil, elle laisse son époux et cinq enfants: Normand, Alain, Raymond, Denis et Julie, sa mère, Mme Ernest Provencher et sa belle-mère, Mme Claude Gingras de Plessisville.

Ses frères: MM. Henri et Gilles de Plessisville, Jean-Paul et Marcel

de Victoriaville. Ses sœurs: Mme Gerry Lalonde (Gilberte) de Montréal, Mme Léo Pellerin (Pauline) de Victoriaville, Mme Claude Drolet (Simonne) de Lac-Noir, Rév. Soeur Marthe de Marie du Couvent de la Congrégation Notre-Dame de Ste-Anne de la Pêrade.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes André, Robert, Maurice et Roland Gingras, Denis Martin, Lucien Boucher, Benoit Barthel et Mlle Elisabeth Gingras.

Les funérailles en l'église St-Casimir de Plessisville, jeudi matin le 10 septembre à dix heures.

"La Feuille d'Érable" présente à M. Gingras et à toute la famille éplorée ses sincères condoléances dans cette grande épreuve.

Samedi, 12 septembre, à 8 heures, au Centre de Loisirs, un spectacle à ne pas manquer.

Les Quatre-Vingt

Comment les Quatre-Vingt en sont-ils venus à la chanson folklorique? La réponse est assez simple. Ces gars-là sont gais et la chansonnette moderne est souvent triste, comme les chansonniers. Les Quatre-Vingt chantent ensemble depuis 6 ans. C'étaient des compagnons de collège. Ils passaient tous leurs loisirs à chanter du folklore. Autrement dit, le chant est devenu leur deuxième nature et c'est ce qui explique la facilité avec laquelle ils font leurs propres arrangements. Pas bêtes du tout, cultivés à l'extrême, ils ne sont pas en peine pour trouver un arrangement scénique non plus. Comme ils travaillent sérieusement, ils ne pouvaient

que réussir et ils sont passés des amateurs aux professionnels depuis environ huit mois.

La Butte à Matthieu

C'est à la très réputée Butte à Matthieu qu'ils ont fait leurs débuts et ils y ont remporté un succès enviable, mais mérité. Depuis ils se sont produits sur les scènes de différents établissements à Québec, à Montréal, à Joliette, dans l'Ontario et dans différentes universités. "Nous voulons rendre les gens heureux..." c'est leur leitmotiv.

La compagnie Colombia a enregistré leur premier disque qui se trouvera sur le marché dès l'automne.

Les travaux continuent de bon train dans le bas du comté de Mégantic. Au cours d'une rencontre avec le président de l'Association du parti libéral du comté, M. Conrad Henri, notre représentant a eu l'occasion de se rendre compte de l'activité de la Voirie et du Ministère des Travaux Publics.

Travaux municipaux

Dans la municipalité même de Plessisville, la rue Gosselin sera achevée. (On se souvient de l'étonnement des contribuables de la rue lorsque les travaux s'arrêtèrent à 425 pieds du but).

Les rues Simoneau, du Collège, Tardif et Marcoux, de même qu'une rue de la paroisse (entre le garage Forand et la propriété Painchaud) ont aussi été asphaltées.

Les routes

La route numéro 49 sera continuée cet automne jusqu'au pont Demers. Ce sera un mille de chemin qui se fera vers Lourdes. Par contre, sur la nouvelle route 5, le tronçon Plessisville—St-Julie, qui passe par Kelly, débouchera à St-Julie même, dès cet automne également.

Les ponts

Trois ponts seront terminés avant l'hiver. Le pont Demers, sur la route 49, le pont sur la rivière Noire à la hauteur de la propriété de M. Thibault, sur le nouveau tronçon de la route 5 et le pont de l'entrée de Lyster, sur la route 5 également. Ce dernier sera élargi jusqu'à 55 pieds.

Jeunes hommes, bienvenue à la Jeune Chambre

L'invitation est lancée, est à vous maintenant de réaliser les bienfaits et les avantages que peut vous apporter un mouvement comme celui de la Jeune Chambre de Comté.

Depuis plus de vingt-deux ans, les jeunes adultes de Plessisville viennent chaque année compléter et améliorer leur formation générale. Beaucoup en ont tiré des résultats majeurs qui leur ont permis d'occuper les postes importants dans leur vie.

Grâce au cours de pratique oratoire de la Jeune Chambre, l'on reconnaît à Plessisville des maîtres de cérémonies et des conférenciers hors pair.

Grâce à son comité d'étude pour l'amélioration de la cité, nous avons une ville propre, intéressante et ac-

cueillante.

Grâce à son comité d'affaires culturelles, nous avons eu le plaisir d'entendre déjà des types comme: Dr Cousineau, Dr Letendre, l'Abbé O'Neil, etc.

Grâce à l'initiative de la Jeune Chambre, nous avons un Festival de l'Érable à Plessisville.

Pour toutes ces raisons et pour bien d'autres qu'il serait trop long d'énumérer, il n'y a aucune raison qui empêcherait les jeunes hommes de 18 à 40 ans de passer dans les rangs de la Jeune Chambre pour le bien général de la population et pour les bienfaits particuliers qu'ils peuvent en tirer.

"Soignons des hommes responsables et passons à l'action".

La Jeune Chambre de Plessisville
Jean Fournier, président

Les Braves de Plessisville ont triomphé des Indiens de Québec

Les Braves de Plessisville ont croisé le marbre à trois reprises, à la 10e manche pour triompher des Indiens de Québec par 3-1 et ainsi réduire l'avance de cette équipe dans la série finale quatre de sept de la ligue de baseball Provinciale.

Braves 3 Indiens 1

Les deux clubs ne sont pas parvenus à croiser le marbre durant les neuf manches régulières. L'orage a éclaté à la 10e reprise. Marcel Guay a d'abord été retiré. Yvon Provencher a reçu un but sur balles. Un simple de Jacques Letellier permit à Provencher de se

rendre au 3e but. Provencher devait compter sur le coup sacrifice de Mastin. Provencher et Gross ont ensuite croisé le marbre sur le double de Raymond Vaillancourt.

Les Indiens ont enregistré leur unique point sur quatre simples consécutives. Jean-Paul Salvail a réussi 3 c. s., alors que Letellier a été (Suite à la page 12)

La semaine des Arts à Plessisville

Le conseil d'administration du CAP conjointement avec les responsables du folklore et de l'OTJ ont arrêté les dernières modalités de la Semaine des Arts, pour les Jeunes, à Plessisville.

Cette semaine débutera le 12 septembre avec un spectacle de choix: Les Quatre-Vingt. Ensuite, les lundi 14 et mardi 15 septembre, une exposition des travaux présentés se tiendra dans la salle des conférences, au deuxième étage du Centre des Loisirs. M. Claude Véraquin a pris la responsabilité de cette exposition.

Les jeunes gens et les enfants qui auraient encore quelques travaux à offrir peuvent le faire jusqu'au 10 septembre, soit chez Mlle Yvonne Roger, M. Véraquin ou Mlle Marthe Boulanger.

FOLKLORE

Le samedi 17 septembre, la semaine se terminera par une grande soirée de folklore, sous la direction de Mlles Beaudoin et Boulanger. On peut, sans risque d'erreur, s'attendre à un spectacle des mieux réussi car on sait le travail acharné de tous les membres de la troupe. Toute cette réalisation sera un succès de plus à mettre au crédit du Centre de Loisirs, de l'OTJ et du CAP.

M. Gendron du Centre de Loisirs accepte le poste de Directeur du Service des Parcs et de la Récréation de Ville Joliette



M. Paul GENDRON

Le gérant du Centre de Loisirs de Plessisville depuis le début, M. Paul Gendron, a remis sa démission à la direction de l'Oeuvre des Loisirs de Plessisville afin d'accepter le poste de directeur du service des parcs et de la récréation de la ville de Joliette. M. Gendron nous a fait parvenir le communiqué suivant qui s'adresse à toute la population en général.

"A la veille de mon départ de Plessisville pour Joliette, je tiens à préciser la raison qui m'a décidé à accepter le poste de directeur du service des parcs et de la récréation de la ville de Joliette.

Le service de la récréation dans cette ville est un service municipal et par le fait même je deviens un employé municipal avec toutes les sécurités additionnelles accordées

telles que fonds de pension, assurance-vie additionnelle, assurance-groupe etc., sécurité très importantes pour une famille telle que la mienne. Cette raison est la seule qui a motivé ma décision.

J'ai toujours été choqué à Plessisville et j'en remercie tous ceux qui de près ou de loin ont contribué à rendre mon séjour agréable dans votre ville. J'aimerais tout particulièrement remercier le bureau de direction de l'Oeuvre des Loisirs avec qui j'ai eu à travailler étroitement depuis le début du centre. Un merci tout à fait spécial s'adresse aussi aux employés du centre, aux instructeurs de la piscine, aux dirigeants de l'O.T.J. de l'école de hockey, et à tous ces bénévoles qui ont simplifié mon travail à la direction des loisirs à Plessisville.

Je remercie aussi le conseil municipal qui par la construction du Centre de Loisirs a contribué à l'organisation des différentes activités que l'on retrouve maintenant à Plessisville. Aussi le conseil de la paroisse qui n'a jamais refusé son appui à la cause des loisirs de notre ville. Il ne faudrait pas oublier la commission scolaire qui par sa contribution à l'éducation physique permet à la population une plus grande participation aux organisations diverses du Centre de Loisirs. Je veux remercier M. l'abbé Dominique Côté pour son support à titre d'avis moral de l'Oeuvre des Loisirs.

Je me dois de ne pas passer sous silence l'étrange collaboration apportée par le journal local "LA FEUILLE D'ÉRABLE" qui par ses articles a tenu la population au courant des activités organisées par l'Oeuvre

des Loisirs.

Ceux qui de près ou de loin ont contribué financièrement à la bonne marche de l'Oeuvre des Loisirs méritent toute mon admiration et je les encourage à continuer leur aide à cette belle cause des Loisirs.

Je garderai un profond souvenir de votre ville qui était devenue la mienne et je continuerai à proclamer que Plessisville est la ville qui, à mon sens, en regard de la population, est la mieux organisée en loisirs à travers toute la province.

En terminant, au nom de mon épouse, de mes enfants et en mon nom personnel, merci à tous les amis, à tous les jeunes et moins jeunes, et je vous encourage à continuer de profiter des activités mises à votre disposition par l'Oeuvre des Loisirs de Plessisville."

PAUL GENDRON.

N.D.L.R. — Notre journal a appris avec surprise le départ prochain de M. Gendron qui fut pour nous un collaborateur actif et ponctuel. Malgré son court séjour en notre ville, nous ne craignons pas d'affirmer que M. Gendron a fait sa marque parmi nous. C'est un homme d'initiative, dynamique et précieux pour une organisation comme celle d'un Centre de Loisirs.

La ville de Joliette a eu la main heureuse de retenir ses services. Il fera certainement un succès là-bas, comme il a fait dans notre milieu. Nous le félicitons pour cette nouvelle promotion, le remercions pour sa collaboration apportée à notre hebdo et l'assurons de notre meilleur souvenir.

Jean-Paul HOUDE.

Le 13 septembre est le dimanche de la charité universelle au Canada

Ottawa, 5 (CCC) — "Pour une charité plus universelle que jamais, en cette année de Concile, répondons généreusement à l'appel du Saint-Père", tel est le thème sous lequel les Cardinaux, Archevêques et Evêques du Canada ont placé la quinzième Collecte annuelle pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Épiscopat, qui se tiendra, dans toutes les églises et chapelles du pays, du 13 au 20 septembre prochain.

Ce dimanche de la charité universelle permettra à tous les Catho-

liques de réfléchir sur la situation privilégiée dont jouit notre pays depuis tant d'années et d'en remercier la Providence comme il se doit, c'est-à-dire en partageant une parcelle de nos richesses avec nos frères qui, en d'autres parties du monde, sont journellement aux prises avec de terrifiants besoins.

Quoi de plus atroce, en effet, que de souffrir de la faim, de ne rien avoir à se mettre sous la dent, pendant qu'ailleurs dans le monde on emmagasine les denrées de base qui risquent de se perdre... quelle tragédie que d'être rongé par la maladie sans pouvoir se tourner vers un médecin... quel cauchemar que de voir ses enfants grelotter sans même disposer de la moindre flamme pour les réchauffer...

Ce ne sont pas là des images pathétiques créées uniquement dans le but d'attirer la compassion; ces images sont, hélas, cruellement vraies et elles se répètent à l'infini, comme dans un kaléidoscope, aux quatre coins du monde, ce même monde au sein duquel nous vivons nous, les Canadiens, dans un luxe mitigé, bien à l'abri de ces besoins matériels de base.

Nous ne pouvons malheureusement pas être des témoins oculaires des misères du monde, des misères auxquelles font face, tous les jours, des êtres humains comme nous: des parents impuissants devant les souffrances de leurs enfants; des fils et des filles incapables de soulager les souffrances de leurs père et mère; de tous ces hommes dotés d'une âme et d'une intelligence comme nous, de tous ces hommes qui sont nos frères et que le Christ lui-même nous a de-

mandés d'aimer comme nous-mêmes.

Cette misère anonyme, que nous ne voyons jamais, existe bel et bien... et c'est à nous qu'il appartient, privilégiés que nous sommes, d'y opposer notre charité anonyme!

C'est à tous ces miséreux, qui sont nos frères dans le Christ, que le Pape Paul VI et nos Evêques désirent nous faire penser en nous incitant à poser un acte de charité universelle.

Répondre généreusement à l'appel du Pape et de nos Evêques, nous rappelle la Conférence Catholique Canadienne, c'est répondre à l'appel du Christ lui-même: les Charités papales continuent en effet le geste commencé par Notre-Seigneur Jésus-Christ envers les pauvres, les malheureux, les malades.

Paul VI, de par ses responsabilités mêmes de Chef Suprême de l'Eglise, est le témoin des misères du monde. Il reçoit, à Rome, plus de mille demandes par jour d'assistance. La réponse du Saint-Père, comme celle de nos Evêques à tous ceux qui font appel à leur aide, est en grande partie à la mesure de la générosité des Catholiques Canadiens.

Plus les catholiques des régions comme celle du Canada, qui est des plus favorisées, donneront généreusement à la Collecte des "Charités papales" et des Oeuvres de l'Épiscopat, plus le Saint-Père et ses principaux lieutenants pourront partager avec les infortunés.

Le dimanche de la charité universelle est le dimanche des Charités papales et l'Épiscopat canadien, au (Suite à la page 12)

LA FEUILLE D'ÉRABLE

AU PRIS DE
"JEAN-RIVARO"
Distributeur et Economiste



Rédaction et Administration
A Plessisville, P.Q.
Comté Mégantic.



"LA FEUILLE D'ÉRABLE" est imprimée aux ateliers "Le Guide" Ste-Marie, Beauce Ste-Marie, Province de Québec.
JEAN-PAUL HOUDE, propriétaire, Plessisville, P.Q.
Abonnement: Canada: \$3.00 — Six mois: \$2.00 — Etats-Unis: \$3.50
Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.
Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.
Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.



VILLE DE PLESSISVILLE

Assemblée régulière du Conseil de la ville de Plessisville tenue ce 1er jour de septembre 1964, au lieu et heure ordinaire des séances du conseil à laquelle sont présents MM. les échevins:
Paul-Emile Bilodeau
Paul-Maurice Jutras
Jean-Marie Painchaud
Conrad Henri
Roger C. Dubois
Marc-Aurèle Bergeron
Formant quorum sous la présidence de son Honneur le Maire M. Marcel Collin.
Proposé par M. Conrad Henri
Secondé par M. P.-E. Bilodeau
Que les comptes suivants soient acceptés et que le secrétaire-trésorier, soit autorisé à en effectuer le paiement.
Association des Pompiers 71.50
Téléphone Somerset Ltée 66.70
Louis Mailhot 39.00
Armand Rodrigue 688.03
André Chamberland 22.20
Georges Lemieux 84.00
Service Electrique 50.19
Lionel Henri Enr'g 63.14

La Cie Shawinigan 268.10
Alcide Therriault 19.35
Laurent Therrien 100.00
Jules Roberge 22.11
Bonneville Télévision 1.50
Boiseries Plessis Ltée 43.15
Hervé Nadeau 894.50
Equipements St-Paul 194.04
La Cie Shawinigan 1,969.52
Dubois Frères 523.12
Forano Ltée 134.89
Forand Auto Ltée 119.15
Matéris Plessis Ltée 4.11
Emile Labrie 3.45
Raoul Provencher 393.55
Hébert Fina Service 5.34
Baril et Fils Ltée 12.85
C. I. L. 310.83
Huissiers 41.25
Clément Roy (garage) 44.21
Imperial Oil Ltd 358.63
Wilfrid Courtois 9.97
Modern Paving 2,774.72
Denis Taschereau (388) 4,792.00
TOTAL \$14,133.90
Proposé par M. Roger Dubois
Secondé par M. J.-M. Painchaud
Que ce conseil accepte de verser la somme de \$190.00 à M. Philibert

Martineau, en dédommagement complet pour accident subit le 15 août '64 (FINAL).
Le secrétaire-trésorier, fait lecture d'une lettre de M. J. O. Vaillancourt, assistant-gérant des Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, demandant de connecter des drains qu'ils sont à installer, pour égoutter leur terrain à l'arrière des Usines, M. l'ingénieur Corrivéau verra M. Armand Roberge à ce sujet.
De M. Léo Guillemette avisant la ville d'un accident à son fils Denys dû à un trou dans la chaussée, la réclamation a été faite oralement à M. Kelly assureur, de la ville, la réclamation a été faite trop tard la demande est refusée.
M. Jean Fournier président de la jeune Chambre de Commerce fait part au conseil qu'il présentera les membres de la Jeune Chambre e.i. du conseil modèle, au conseil de la ville le 22 septembre prochain.
Proposé par M. Roger C. Dubois
Secondé par M. M.-A. Bergeron
Que M. Conrad Henri, soit proposé pro-maire pour le prochain terme.
Proposé par M. M.-A. Bergeron
Secondé par M. Conrad Henri
Que ce conseil s'ajourne au 8 septembre.
Benoit Laliberté, sec.-trés.
Marcel Collin, maire.

Chambre et pension
pour professeurs ou commis de bureau, de préférence.
S'adresser à:
1763, ave St-Charles
Tél. 362-7135 - Plessisville, P. Q.
(P. 3-10 sept. 64).

Ca vous regarde !

par Henri Béchar, S.J. vice-postulateur national de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha
En 1695, Kateri obtint de Dieu la guérison d'un personnage de marque, le chevalier Jean Bochart, seigneur de Champigny, Noroy et autres lieux, conseiller du roi en ses conseils, et sixième intendant de la Nouvelle-France. Malgré le roulement des titres solennels, Jean Bochart était un honnête homme, un brave chrétien, un des meilleurs officiers civils de Louis XIV au Canada.

Depuis plus de deux ans, un gros rhume l'incommodait. Il faillit en perdre la voix. Sa femme, Madeleine de Chaspoux, au courant des bienfaits que "la bonne Kateri" faisait pleuvoir sur le pays, écrivit aux Jésuites de la Mission St-François-Xavier pour les prier de faire faire une neuvaine aux intentions de son mari. Les "soeurs de Kateri", celles-là mêmes qui s'étaient unies à elle en vue de leur commune sanctification, se trouvaient toutes au village. Les Pères leur proposèrent d'entreprendre cette neuvaine pour la santé de M. l'Intendant. Elles la commencèrent aussitôt et avant la fin, voilà M. de Champigny parfaitement rétabli!
Kateri employa ce moyen pour marquer sa gratitude à M. et à Mme de Champigny de leur insigne bienfaisance envers la Mission. La gratitude est une forme de charité fraternelle.

Eux aussi se sont montrés reconnaissants. Peu après, tout le Canada était au fait de la dévotion de Mme de Champigny pour Kateri. Elle travaillait assidûment pour la faire connaître et aimer. Elle fit tirer plusieurs gravures de la Vierge iroquoise, qu'elle distribuait partout au pays, qu'elle envoyait même aux premiers personnages de France. Sa piété propagea de la sorte le culte de cette pauvre Indienne dans la plus brillante Cour du monde. Versailles n'intimida pas Kateri Tekakwitha: elle y procura la guérison subite d'un courtisan à l'agonie.
Avec l'année scolaire à ses débuts, pourquoi les parents ne confieraient-ils pas la santé de leurs enfants aux soins de la vénérable Kateri Tekakwitha? Ecrire, sans oublier d'y ajouter un timbre-poste, au Centre Kateri, Casier Postal 79, à Caughnawaga (Québec).

La Marchandise d'Automne est maintenant arrivée...

Le magasin John JALLEO & Fils Ltée
Le magasin de l'élégance à Plessisville



désire faire part à leurs clients et clientes, que la Marchandise d'Automne est maintenant arrivée et que c'est le temps propice de venir choisir la toilette qui vous conviendra pour cette saison.

Pour Messieurs

Venons de recevoir les plus beaux échantillons pour Habits faits sur mesures.

A nous aussi en magasin:

Paletots, Habits, Vestons-Sport, Chapeaux, Souliers, Jackets, Chemises, Gilets, etc. etc. et tout pour le jeune homme.



Pour Dames

Vous y trouverez: Robes Manteaux de drap, Manteaux de fourrures, Slacks, Jupes, Blouses, Bas, Vêtements de Base, etc. etc.

Nous avons tout pour dames, hommes et jeunes gens

JOHN JALLEO & FILS
LTEE
1465 ST-LOUIS - Tel. 362-2341
PLESSISVILLE

Magasin ouvert le mercredi après-midi

Propriétaires des deux magasins de Confection pour Dames et Messieurs.
Deux terrains de stationnement: le premier en arrière de notre magasin, face à l'avenue St-Edouard; le deuxième sur le terrain de l'ancien Garage Jos. Houle, dont nous sommes maintenant les propriétaires.

Funérailles de M. Joseph Dubois à St-Ferdinand

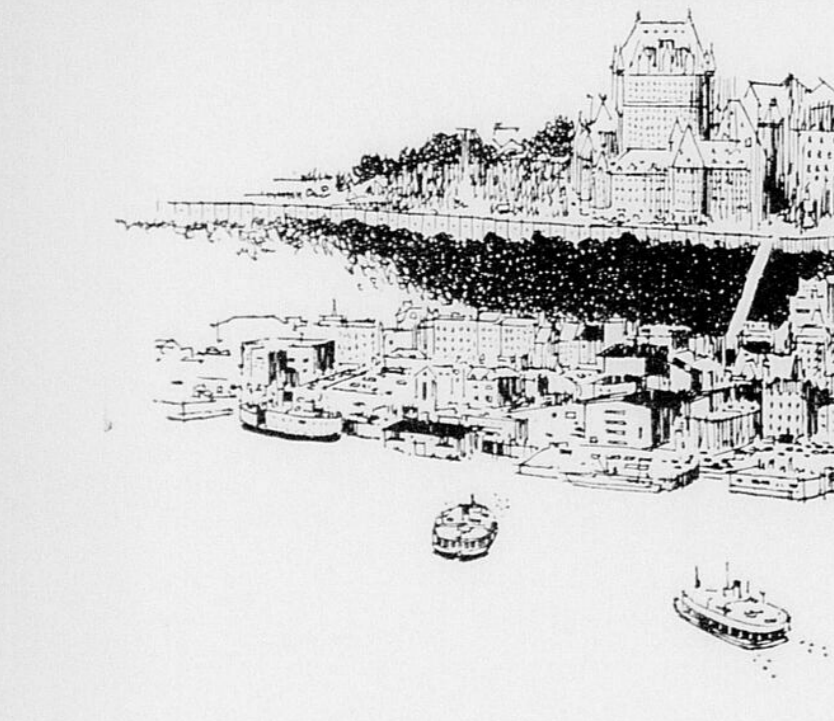
Les funérailles de M. Joseph Dubois décédé le 26 août eurent lieu le 29 août en l'église de St-Ferdinand. M. le curé Roger Dorval chanta le service assisté de MM. les abbés Turgeon aumônier de l'Hôpital St-Julien et de M. le vicaire Benoît Fréchette.
Les porteurs étaient: MM. Lucien Dussault, Joseph Gagnon, Joseph-Arthur Fortier, Hervé Marcoux, Donat Marcoux, Jean-Marie Marcoux, M. Louis Ruel, maire de la municipalité portait la croix.
Le défunt laisse dans le deuil:

son épouse née Angéline Marcoux, ses enfants: Mme Edward Thibault (Rose) de St-Ferdinand, Mme Roland Bergeron (Germaine) de Laurierville, Mme Lionel Dubois (Gemma Barlow) de St-Ferdinand, M. et Mme Denis Dubois (Marguerite Boucher) Ses gendres: MM. Edouard Thibault et Roland Bergeron.
Ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Joseph Racine (Marie Dubois) de Victoriaville, M. et Mme Uldéric Marcoux, M. et Mme Georges Grenier de Black Lake, M. et Mme Eugène Nolette de Victoriaville, M.

et Mme Eddy Marcoux d'Arthabaska, M. et Mme Joseph Allaire de Ste-Hélène, M. et Mme Omer Allaire, M. et Mme Arthur Marcoux de Black Lake, Mme Amédée Marcoux de Biddeford Maine ainsi que 20 petits enfants.
Une assistance nombreuse composée de parents éloignés et d'amis étaient présents à la cérémonie funèbre.
Notre journal offre ses sympathies à la famille.

Voici votre occasion...
Bon commerce RAWLEIGH vacant dans comté de Mégantic. Ecrivez pour information RAWLEIGH,
DEPT. H-541-922,
4005, rue Richelieu, St-Henri
Montréal.

Faites vérifier votre automobile
avant les premiers froids de l'automne.
— Mise au point de votre moteur...
— Vérification du système électrique
— Si votre batterie est épuisée, nous pouvons vous fournir les fameuses BATTERIES "EXIDE"...
— Mécaniciens d'expérience. Ouvrage garanti.
Garage Clément Roy
2014, rue St-Calixte, Plessisville, P.Q. Tél.: 362-2277



Pourquoi la Mutual Life du Canada mérite votre confiance

La Mutual Life, compagnie d'assurance du Canada, sert loyalement ses assurés du Québec depuis plus de trois quarts de siècle.
Le succès que la Mutual Life du Canada a toujours connu dans la province repose en premier lieu sur la confiance qu'elle inspire à un nombre toujours croissant de citoyens du Québec, en offrant des contrats d'assurance-vie parfaitement adaptés aux conditions modernes, en faisant preuve d'une solidité financière incomparable et en veillant scrupuleusement aux intérêts de son importante clientèle.
Cette confiance du public québécois en la solidité et l'intégrité de la Mutual Life se manifeste sans cesse par les milliers de polices qui représentent un montant d'assurance dépassant \$759 millions, y compris \$221 millions d'assurance-vie collective souscrite par des patrons du Québec pour la protection de leurs employés.
Afin de bien servir ses nombreux assurés du Québec, la Mutual Life du Canada y emploie au-delà de 300 personnes et possède des bureaux et des agences dans toutes les régions de la province.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
La compagnie aux dividendes constamment élevés
J. ALFRED PEPIN
— REPRESENTANT —
1609, avenue Vallée, PLESSISVILLE, P. Q. Tél.: 362-2771

Logis à louer

Logis situé à 1440 ave St-Louis, à Plessisville, comprenant TROIS pièces, plus chambre de bain, eau chaude, courant 220. Libre le 1er septembre.
S'adresser à:
Georges Carignan
1446, Ave St-Louis, Tél.: 362-2843
Plessisville, P.Q.
(N-20-août-64, j-q-n-o).

A Vendre

1o) MAISON de 27' x 41', (sept appartements), chauffage à l'eau chaude, sur terrain de 75 x 150', située au No. 1244, rue St-Calixte à Plessisville.
2o) TERRAIN de 75' x 150', sur la rue Napoleon, faisant front au terrain précédent.
S'adresser à:
S. F. Béliveau, agronome,
1244, rue St-Calixte, Tél. 362-7162
Plessisville, P. Q.
(N. 3-10-17 sept. 64).

Logis à louer

Logis de cinq pièces, plus chambre de bain.
S'adresser à:
2180, Ave Des Erables
Tél.: 362-2413, Plessisville, P.Q.
(N-6-août-64, j-q-n-o).

Homme demandé

Homme fiable comme détaillant dans le Cte de Mégantic. Expérience pas nécessaire. Bonne occasion d'entrer dans vieux commerce profitable où les Produits RAWLEIGH ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à crédit. Ecrivez RAWLEIGH, Dept. 1541-163, 4005 rue Richelieu, St. Henri, Montréal.

Logis à louer

DEUX logis à louer, de quatre pièces chacun, avec chambre de bain pour chaque logis. S'adresser à:
Jules Dickner
1498, rue Savoie - Tél. 362-2591
Plessisville, P.Q.
(N-11-juin-64, j-q-n-o).

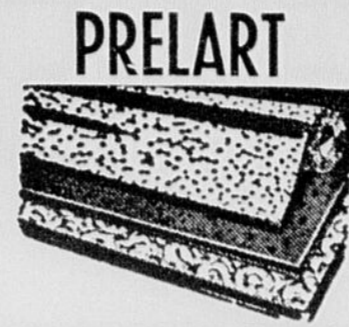
INCROYABLE MAIS VRAI
PFAFF vous offre une MACHINE à COUDRE automatique qui coud avant et arrière fait les points de zig-zag nid d'abeille, smoking, broderie, les ourlets, point de satin, les boutonnières, le repassage, pose les boutons, les appliques, fait les bas de robes, monogrammes, etc.
EN PLUS avec l'ACHAT de cette MACHINE "PFAFF" vous obtenez:
Une Garantie à Vie - Un cours de Couture Gratis - Un an de Service Gratuit.
Durant cette vente, cette machine qui se détaille \$319.00 vous sera vendue au BAS PRIX de \$219.
Quantité limitée. Premier arrivé, premier servi.
Conditions de paiement très faciles, si désiré.
Démonstration gratuite à domicile, le jour ou le soir sans obligation de votre part. Un léger dépôt vous la réservera.
Pour démonstration: Adressez-vous à votre
Centre Couture PFAFF
Classée la Première dans le monde entier.
Deuxième Grand Spécial!
Rabais de \$80.00 sur la Nouvelle Machine **PFAFF 1964** Modèle 262 Stopmatic
Le couronnement des perfectionnements PFAFF rend la couture encore plus simplifiée. Il faut la voir, pour y croire. — Cadeau surprise aux dix premiers clients.
Blaise Charland, représentant autorisé
44, Piché 752-2169 Victoriaville

Théobald POULIN

Marchand
1562 rue Savoie
Plessisville
Tél. 362-7245

T. V. Electrohome

Modèles variés... Prix pour toutes les bourses
VENTE et ECHANGE
CONSULTEZ-NOUS !



Spécial
cette semaine
TAPIS
NYLON
DUPONT
SPECIAL
\$7.50
la verge carrée

Nous avons DEUX POSEURS de
prélarts à votre disposition
Demandez nos prix

Peinture Ramsay de
toutes couleurs
EPICERIE de choix
BIERE - PORTER, etc.

Madame
Edouard
Couture
de Plessisville
fut la gagnante
de la Couverture
de laine de
la semaine
passée

Au Cinéma et à la Télévision

Cotes morales

Significations des cotes morales

AA— Adultes et adolescents. Films qui en général peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma. (16 ans et plus).

A— Adultes. Films qui ne conviennent qu'aux gens formés soit qu'ils présentent des problèmes moraux d'adultes soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine à condition de vouloir réfléchir et réagir. Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

AR— Adultes avec réserves. Films qui présentent des dangers soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

D— A déconseiller. Film dangereux pour tous, ne peuvent que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

P— A proscrire. Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

AU COLONIAL

Le cave se rebiffe. (AR)
Le traquenard. (AR)
Les Mongols. (AR)
Le patrouille égarée. (AA) Film de guerre.

A LA TELEVISION

Canal 4 —
Mercredi 9 sept. 8h30 Les anges du péché. (A) Drame spirituel puissant.
11h15 Les trois mousquetaires. (A) Aventures.
Jeudi 10 sept. 11h15 L'aventure à Pigalle. (A)
Vendredi 11 sept. 2h30 Anne-Ma-

rie. (Tous) Comédie dramatique.
7h30 L'inconnu du nord-express. (AR) Drame policier.
11h15 Ma vie est une chanson. (AR) Biographie musicale.
Samedi 12 septembre. 2h. L'île enchantée. (Tous) Drame.
3h30 Adieu Paris. (AR) Film musical.
8h30 Cette sacrée gamine. (A) Comédie policière.
11h15 La caravane héroïque. (AA) Western de qualité.
Dimanche 13 sept. 3h30 Le Danu be bleu. (A) Comédie musicale.
7h. Jeunesse triomphante. (A) Drame social.
11h15 Un soir de joie. (AA) Drame de la Résistance.
Lundi 14 sept. 3h30 La blonde de mes rêves. (AA) Comédie burlesque.
7h. L'île d'amour. (A) Comédie dramatique.
11h15 Café de Paris. (AR) Policier.
Mardi 15 sept. 2h30 Professeur Schnock. (AA) Comédie.
11h15 Le trésor de Cantenac. (AR) Comédie.
Mercredi 16 sept. 2h30 Daniel Boone, l'invincible trappeur. (AA)
8h30 Château en Espagne. (AR) Drame passionnel.
Canal 7 — Canal 9 —
Jeudi 10 sept. 3h30 Le fort invincible. (A) Western.
Vendredi 11 sept. 3h30 Eché au tueur. (A) Policier.
8h30 Aux quatre vents. (A) Film de guerre.
Samedi 12 sept. 8h30 Le despote. (A) Intéressant western.
Lundi 14 sept. 3h30 Le toubib. (AR) Drame de gangsters.
Mardi 15 sept. 3h30 La pendule à Salomon. (AA) Film social.
11h. Le monde d'Apu. (AA) Drame psychologique.
Mercredi 16 sept. 3h30 Papa, maman, la bonne et moi. (A) Comédie de mœurs.

Maurice.
Tadouac (montagnais): mame-lons, collines.
Témiscouata (cris): c'est profond partout.
Témiskaming (sauteux): eau profonde.
Tobagan (cris): traîneau.
Tomahawk: d'après le P. La-combe cette arme de guerre signifie, assemblez-le (ou) il est assemblé.
Ungava: terre inconnue.
Winnipeg: eau sale (ou) eau qui pue.
Yamachiche (algonquin): rivière vaseuse.
Yamaska (algonquin): il y a

des Jones au fond de l'eau (ou) c'est marécageux.
Wawaron (pron. anglaise, mot huron): crapaud. Grosse grenouille verte.
Wigwam (cris): hutte, cabane.
Georges Bergeron
Modérateur de l'AMC

Le privilège du permis de conduire

L'obtention d'un permis de conduire est un privilège et non

un droit, rappelle le ministère des Transports et Communications du Québec. Ce privilège ne doit par conséquent être accordé qu'à ceux qui respectent les règlements de la circulation, règlements établis en vue de la sécurité de tous les usagers des voies publiques. Celui qui ne veut pas se soumettre aux exigences de la loi ne mérite pas qu'on lui laisse la jouissance de son permis de conduire, puisqu'il devient un danger constant pour les autres usagers.

UNE ANNONCE DANS VOTRE JOURNAL ASSURE LE SUCCES DE VOTRE ENTREPRISE

Téls: Princeville, Bur. 364-5243
Plessisville, Rés. 362-2177.

Maurice Houle

AGENT VENDEUR
MERCURY — METEOR — COMET



Pépin Automobile Inc.
Princeville, P. Q.

BAS PRIX plus QUALITÉ

chez

BLE D'INDE EN CREME AYLMEYER	bte 15 on.	2 pour 35 ^c
Blé d'Inde en grains Aylmer de fantaisie	bte 14 on.	
POIS ASSORTIS AYLMEYER de choix	bte 15 on.	
POIS ASSORTIS AYLMEYER de choix	bte 20 on.	
PRUNEAUX AYLMEYER de choix	bte 15 on.	

Poires Barlett	2 pour 55 ^c	Fèves jaunes	2 pour 39 ^c	Pêches en moitiés	2 pour 53 ^c
<small>Aylmer, de choix bte 15 on.</small>		<small>Aylmer, de choix bte 20 on.</small>		<small>Aylmer, de choix bte 20 on.</small>	

BEAUTE des NOMS GEOGRAPHIQUES INDIENS

Macaza: nom d'un vieux sauvage qui paraît-il, campait sur les bords d'un lac dans les limites de cette paroisse.

Madawaska: (sauteux): rivière qui ne gèle jamais.

Magog (nom abénakis): petite étendue d'eau. (Diminutif de Memphramagog).

Manicouagan (mot montagnais): là où l'on donne à boire.

Manitoba: terre du Manitou (ou) lac des prairies.

Maniwaki (algonquin): terre de Marie.

Mascouche (cris): petit ours. Maskinongé (algonquin): brochet difforme. Le brochet appelé maniskinongé, est très commun dans la rivière Maskinongé.

Massachusetts: grande colline. Matane (miemac): vivier de castor.

Matapédia (miemac): rivière qui fait fourche.

Matawin (algonquin): rencontre de cours d'eau.

Mécatina (montagnais): là où se trouve une grande montagne. Mégantic (abénakis): gros bois. Mékinac (algonquin): tortue.

Memramcook: terre du sable.

Métabetchouan (cris): rivière sortant rapidement du bois.

Métis: bouleau.

Michigan: vivier.

Miémac: homme d'eau salée.

Minnesota: rivière boueuse.

Miramichi: terre des Miemac (ou) heureuse retraite.

Missisquoi (probablement abénakis): pointe aux cailloux. La rivière qui conduit à la baie est remplie de cailloux.

Mississippi: grande rivière (ou) Père des eaux.

Missouri: eau boueuse.

Mistassini (montagnais): grosse roche.

Mocassin (sauteux): soulier.

Musquaro (montagnais): queue d'ours.

Nébraska: rivière plate.

Niagara: tonnerre d'eau (ou) là où le mugissement est continu.

Nipissing: petite étendue d'eau.

Nominingue (iroquois): peinture rouge.

Ohio: eau blanche.

Oka (algonquin): poisson doré.

Ontario: beau lac (ou) eau su-perbe.

Ottawa: gens des bois (ou) où l'on entend le bruit par ici. (Bruit des chutes ou rapide de la chaudière près de là).

Ouaron: (Pron. anglaise, mot huron): crapaud. Grosse grenouille verte.

Péribonka (montagnais): rivière curieuse (ou) rivière creusée dans le sable (ou) là où le sable se déplace.

Pictou (du sauvage: pictock): feu causé par une explosion de gaz.

Québec (mot algonquin, cris et miemac): rétrécissement, détroit. Le fleuve se rétrécit considérablement à cet endroit. (Québec ou Qébek).

Rimouski (miemac): terre de l'original (ou) portage des chiens. D'après le mot sauteux: demeure de chien.

Restigouche (miemac): rivière à cinq doigts. (Cinq tributaires).

Saguenay (algonquin): eau qui sort (ou) fleuve de la mort. Le fleuve coule entre deux rives hautes de 1500 pieds.

Saskatchewan: rivière rapide.

Shawinigan (algonquin): portage fait sur une crête. Parce que les Sauvages étaient obligés de franchir les montagnes qui bordent la chute de la rivière St-

ROTI DE PORC FRAIS

PALERON FRAIS

lb 35^c

SOC FRAIS

lb 45^c

Jambon Picnic Royal Brand lb 43^c

SANS JARRET

BEURRE IGA, No 1

55^c pqt / lb

PAIN TRANCHE

39^c 2 pour

IGA Royal Gold 24 on.

POUDINGS à DESSERT

JELLO

Crème de Bananes
Butterscotch - Caramel - Chocolat
Crème de Chocolat
Crème de Coco - Vanille Tapioca
Vanille

VOTRE CHOIX

3 pqt de 3 on. pour 37^c

Bonbons Lowney's

Bonbons aux fruits
Menthés claires
Chocolat éclair

3 pqt de 9 1/2 on. pour \$1.

Pamplemousses

DE CALIFORNIE - GROSSEUR 56

10 pour 59^c

POMMES LOBO
Nouvelle récolte du Québec

5 lbs pour 69^c

Décoration française à un officier de l'A. R. C.



Le Capitaine d'Aviation Gérard Boissonneault, 33 ans, présentement attaché au Service des Relations Extérieures du Commandement de la Défense Aérienne de l'ARC de St-Hubert, recevait en fin de juillet dernier la Médaille d'Argent et le Parchemin de la Renaissance Française.

Cette décoration lui a été décernée pour services rendus dans le domaine des relations publiques alors qu'il était officier des relations extérieures au Quartier-Général de la 11ère Division Aérienne de l'ARC à Metz, France, dans les cadres de l'OTAN.

Fils de M. et Mme Jean-Marie Boissonneault, du 4 rue St-Pierre à Victoriaville, le Capitaine Boissonneault, un ancien du Mont St-Louis, s'enrôlait dans l'aviation canadienne en 1955. Après avoir reçu son entraînement d'officier et de

navigateur sur chasseurs aux bases de Centralia, Ontario et Winnipeg au Manitoba, il devenait en 1956 membre d'équipage aérien avec l'escadrille de chasseurs "tous-temps" 440 alors cantonnée à Bagotville, Québec. En 1957, il était avec cette même escadrille alors qu'elle déménageait à Zweibrücken en Allemagne.

Deux ans plus tard, le Capitaine Boissonneault était muté à Metz France où il exerça les fonctions d'officier des relations extérieures jusqu'en 1961.

A son retour au pays, il est transféré à Winnipeg, Manitoba au même titre et y demeure jusqu'à sa mutation au bureau des Relations Extérieures de St-Hubert en 1962, poste qu'il occupe présentement.

Le Capitaine et Madame Boissonneault (née Pauline

Collège de Victoriaville

Cours aux adultes

(A compter du 14 septembre)

- Cours de baccalauréat es arts
- Cours du B-50 pour les détenteurs du brevet élémentaire, ou brevet B, ou brevet complémentaire, etc.
- Cours d'Economie politique pour les hommes d'affaires et autres.
- Cours de psychologie (15 septembre), pour toute personne intéressée à la psychologie de l'enfance et de l'adolescence. Ces cours conviennent également aux personnes qui préparent le brevet B ou le brevet A.
- Cours de CONVERSATION ANGLAISE (16 septembre), pour les gens de bureau et autres.

Demander prospectus à:

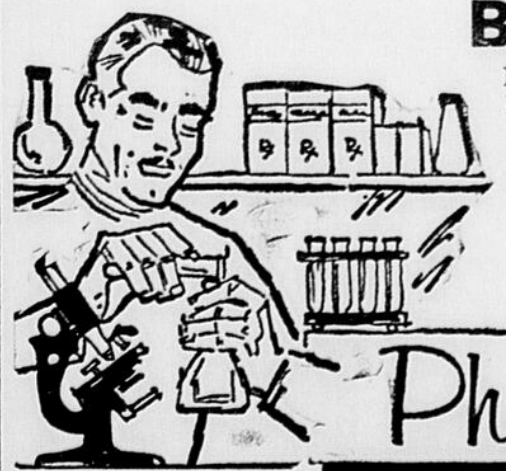
Cours d'Extension,

Collège de Victoriaville,

Tél.: 752-9843

ou laisser le message

à Tél.: 752-5681.



Bonbons Laura Secord

Nous avons toutes les variétés des fameux bonbons Laura Secord, tels que:

Bonbons d'été, chocolats assortis, menthes, amandes, etc.

Bonbons de choix, Bonbons délicieux, Livraison à domicile.

Pharmacie

DEMERS

Tél.:
362-7321

1555 SAINT-CALIXTE, PLESSISVILLE



A VENDRE

Poissons tropicaux. Un grand AQUARIUM avec base de métal et un petit AQUARIUM pour l'élevage, ainsi que tout l'équipement.

S'adresser à:

Tél.: 362-2961

1631, ave St-Louis, Plessisville, P. Q.
(P. 10 sept. 64)

A vendre

Un poêle à bois, un moulin àoudre à pédales, un lit pour enfant jusqu'à six ans, construction en bois solide, le tout en parfaite condition.

S'adresser à:

1623, ave Des Erables
Plessisville, P. Q.

(P. 10 sept. 64)

"Bungalow" à vendre

"Bungalow" de six pièces, avec sous-sol fini et terrassement fait. Vente: cause de départ.

S'adresser à:

Simon Poisson

1818, rue Chanoine Boulet
Tél. 362-2883 - Plessisville, P. Q.
(N 10 sept. 64 j-q-n-o)

A vendre

TELEVISION, modèle cabinet très propre et en parfaite condition.

S'adresser à:

1932, ave Bélanger
Tél. 362-7836 - Plessisville, P. Q.

(P-10 sept. 64)

Chiens à vendre ou à échanger

Races: Pomenarien, Bull-Dog, Pékinois, Berger, Boxer, Barbettes, Epagneul, Domacien, Shiwawa. Nous avons 102 mères pour l'élevage.

S'adresser à:

Paul Blanchette

Route Rurale No 1
Tél.: 562-5525
Brampton, P.Q.

(N-23-juillet-64, j-q-n-o).

MANUEL DE L'INVENTEUR
25\$
écrivez à
BUREAU TECHNIQUE
FOURNIER
Procureurs de Brevets d'Invention
834 Ste-Catherine Est, Montréal

Pour votre confort...

Pour votre confort, FOURNIER & GREGOIRE, ont EN MAGASIN la ligne des

PRODUITS DU DR SCHOLL

pour SOULAGER ou GUERIR vos pieds endoloris, soient par des OIGNONS, CALLOSITES, ONGLES incarnés et pieds d'athlète.
Pour vous aider davantage, nous avons la LIGNE de SOULIERS CONFORTABLES

White Cross, Slater, Packard, etc, etc.

Nous nous ferons toujours un plaisir de vous donner tous les renseignements que vous désirez pour votre confort.

Fournier & Grégoire Enr.

Avenue St Louis,

Plessisville, P. Q.

Fournier-Loignon) fille de Madame Emile Fournier, 41 rue Aqueduc Victoriaville) ont un fils et une fille: Pierre et Ghislaine.

Il est le frère de M. J. Gustave Boissonneault de Plessisville.

Notre journal félicite ce capitaine méritant pour cet honneur qui lui échoit.

Logis à louer

Libre immédiatement.

S'adresser à:

1510, avenue St-Louis

Téléphones: 362-2031 ou 362-7348
Plessisville, P. Q.

PARTICIPEZ AU

CONCOURS

DE LA

LESSIVE SANS ENNUI

CHEZ VOTRE MARCHAND D'APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS

ET GAGNEZ UN
TÉLÉVISEUR
PORTATIF DE 19"

Où, madame, le jour du lavage est sans ennui, quand vous vous servez de l'électricité.

Le chauffe-eau Cascade 40 vous fournit toute l'eau chaude requise, même pour vos plus gros lavages. La laveuse et la sècheuse automatiques vous épargnent temps et efforts. Les appareils travaillent pendant que vous faites autre chose. Voyez votre marchand d'appareils électroménagers le plus tôt possible.

HYDRO-QUÉBEC

La Compagnie d'Électricité Shawinigan
FILIALE

Vente par Encan

chez

Alphonse Provencher

Route No. 3 à Bécancourt, P.Q.

MARDI, le 15 SEPTEMBRE 1964

à 12.30 hres p. m.

Sera VENDU:

Animaux de la ferme:

UN TROUPEAU de 15 bêtes Ayrshire, dont 13 VACHES, 2 TAURES de 1½ ans. Ce troupeau est passé à l'épreuve du sang, au fédéral, certificat fourni.

La machinerie comprend:

UN TRACTEUR "Fordson" en bon ordre, PELLE à tracteur, POULIE à tracteur, CHAÎNE à tracteur, DEUX WAGONS sur PNEUS, DEUX PAIRES de SLEIGHS, Sleigh fermé, un CENTRIFUGE, une TRAYEUSE, HUIT BIDONS, DOUZE "PARTS" à vaches au complet avec installation de fer et 13 ABREUVOIRS, 1350 balles de FOIN, 200 balles de PAILLE, 135 poches de GRAIN, 1500 pieds de bois de SCIAGE, DEUX ECHELLES de 20 pieds, OUTILS de hangar.

Articles de ménage:

UN PIANO "Lindsay", AMEUBLEMENT de salle à dîner et une quantité d'autres articles trop long à énumérer.
Les BATISSES seront vendues sur les lieux.

Cause de vente: Faire place pour la Sidérurgie. — CONDITIONS: COMPTANT.

Pour informations, s'adresser à:

Léo Dastous

Encanteur Licencié Bilingue.

Diplômé de l'Institut ROYER de Montréal.

Téléphone: 362-7585

Plessisville, P. Q.

On TIRE le LIEVRE BIEN TROP TOT en SAISON

Tout chasseur a pu constater que parmi les bêtes qu'il tuait en septembre, devant soi ou au rabat, il y avait peu de bouquins mais beaucoup de hases, et parmi celles-ci un bon nombre de mère en période d'allaitement. Or, il est impossible - quoi qu'on en ait dit - de rares exceptions près, de distinguer un bouquin d'une hase quand le gibier part devant le chasseur, poussé par le chien, ou vient vers lui, chassé par des rabatteurs. La seule solution est donc de ne chasser le lièvre que pendant le temps ou sa mort hypothèque le moins l'avenir, c'est-à-dire du 15 octobre au 15 décembre.

De telles mesures sont édictées dans certaines sociétés de chasse et dans certaines chasses bien organisées, mais c'est à l'heure actuelle l'exception: le chasseur français a l'habitude de tuer les lièvres en septembre, et il veut rester fidèle à cette néfaste routine, n'ignorant pas, pourtant, qu'il coupe son blé en herbe.

Si encore on respectait les levrauts... Mais ils sont fusillés comme les adultes. "Si ce n'est pas moi qui le tue, ce sera un autre", voilà la phrase que l'on peut entendre quand on fait des reproches à celui qui a commis cet "assassinat". Une telle manière de procéder ne peut évidemment conduire qu'à la disparition de l'espèce. Celle-ci ne pourra survivre que si les chasseurs s'imposent une discipline.

(Extrait de l'ouvrage LA CHASSE, Larousse, éditeur.)

FACE à FACE

Me voilà, en face de moi-même. Je me regarde, je voudrais accuser, laisser d'autres porter la responsabilité de la maladie qui m'a frappé, des habitudes qui m'enlèvent toute liberté, cet alcoolisme, qui me tenaille.

Hélas! C'est moi qui ai pris le premier verre.
C'est moi qui ai aimé l'effet de ce verre.

C'est moi qui n'ai pas voulu me demander pourquoi cette eu-

phorie de l'alcool.

C'est moi pourtant hélas! qui par expérience me suis rendu compte que le lendemain, l'oubli d'hier n'avait rien réglé.
C'est moi qui ai bu pour me dégérer.

C'est moi qui ai bu pour me donner, jeune encore l'illusion d'être un homme.

C'est moi qui au début peut-être, blâmais des compagnons pour leur ivresse et qui finalement n'ai pas eu le courage de résister à leurs pressions, leurs moqueries. Et alors, j'ai fait comme tout le monde. Belle excuse.

C'est moi qui ai voulu rester dans l'ignorance de moi-même.

C'est moi qui n'ai eu le courage de me regarder, face à face dans une glace, pour voir ce que j'avais l'air.

C'est moi qui n'ai pas eu le courage d'affronter la vie, de prendre mes responsabilités d'homme.

C'est moi qui n'ai pas eu le courage de demander à Dieu le pourquoi de ma vie.

"AA et "DOMREMY"

Pensée de la semaine:
Veux-tu oublier ton chagrin? aide un malheureux à supporter, le sien.

LE MEILLEUR ENDROIT pour acheter une TV c'est chez **Vallée TV Enr.**
Tél. 2-2888 Plessisville, P. Q.

VISITEZ votre MAGASIN Familial PEOPLE'S

et profitez de notre

Plan de mise de côté

Un léger dépôt vous réservera tout article désiré.

Magasin People's

Rue St-Calixte

Face au bureau de poste

Plessisville, P.Q.

Vient de paraître aux EDITIONS DE L'HOMME

"FÊTE AU VILLAGE"

(par Paul Legendre)

"Fête au Village" qui vient de sortir des presses des Editions de l'Homme est une réédition. La première édition de ce recueil de contes date de 1952. L'auteur rapporte dans cet ouvrage des instantanés croqués sur le vif, au Canada français, lors des tournées d'enregistrement de l'émission radiophonique "Fête au Village", dont il est le réalisateur.

Voici en quels termes l'auteur présente la publication: "Plusieurs des personnages décrits dans ce volume sont déjà dans l'éternité. Ils ont vécu, ils ont parlé tel je les ai senti vivre, tel je les ai entendu parler. Ils sont notre passé. Ils étaient notre devenir. On ne peut pas les renier sans renier son être. Certaines de leurs attitudes, certaines de leurs idées semblent aujourd'hui dépassées; mais leur âme reste présente, qui nous informe toujours. Elle fait partie de notre patrimoine spirituel. Par elle nous continuons de devenir. Ceux qui ont fait l'histoire à leur mesure ne doivent pas être oubliés. Il est permis de les juger - puisque d'autres nous jugeront".

"Fête au Village" contient douze contes remarquables par la vivacité de leur allure. Variété, intensité poétique, fraîcheur des sentiments et profondeur de vue, voilà de quoi se composent

les récits de Paul Legendre.

"Fête au Village" est en vente partout à \$2.00 l'exemplaire. On peut également se le procurer en s'adressant à l'Agence de Distribution Populaire, 1130 est, rue Lagachetière Montréal, LA 3-1182.

Dépassement dangereux

Avant de doubler une autre voiture sur la route, demandez-vous chaque fois si le risque en vaut la peine, vous recommande le Comité de sécurité routière Prudentia. Demandez-vous si en dépassant vous gagnerez vraiment du temps, évaluez si celui qui vous précède n'avance pas déjà assez vite. Et, surtout, demandez-vous bien si vous pouvez doubler sans danger. En cas de doute, ne dépassez pas.

Jésuites missionnaires

"Me voici de retour à notre école de Kuang Chi, reposé et heureux de reprendre mes occupations habituelles. Depuis près de huit ans que je suis ici, je me sens vraiment chez moi et suis prêt à y rester le plus longtemps possible. Mon grand désir est de donner satisfaction à tout le monde et d'accomplir mon travail de mon mieux avec l'aide du bon Dieu". C'est ainsi que le F. Louis-Joseph Tremblay, au retour de ses vacances, le 14 juin dernier, exprimait simplement comment il réalisait dans un collège de Manille, aux Philippines, son idéal missionnaire. Ce n'est pas compliqué mais c'est beaucoup. Si vous désirez plus de renseignements au sujet des Frères missionnaires Jésuites, vous pouvez communiquer avec le P. Jean-St-Arnaud, S. J., au noviciat des Jésuites. L'adresse postale est: C. P. 130, Saint-Jérôme, Cté Terrebonne, Qué.

La SOIF de CONNAITRE

Depuis les temps les plus reculés, l'homme n'a cessé de travailler pour améliorer son sort, et dans sa lutte pour créer de meilleures conditions de vie, il a trouvé des aliments plus nourrissants et plus savoureux. Il a imaginé des vêtements plus confortables et amélioré constamment son gîte.

Cette recherche du confort matériel a été accompagnée, en sus des communications orales, d'aspirations spirituelles et du désir de se développer intellectuellement. Graduellement, au cours des siècles, l'homme plus connaissant que son voisin a accru son revenu et a accédé à un niveau de vie plus élevé.

Il en est encore ainsi, plus que jamais. Plus souvent qu'autrement, celui qui en sait peu retire peu de la vie. Nous vivons à une époque de progrès techniques constants et nous devons de toute nécessité parfaire nos connaissances, non seulement pour obtenir de l'avancement, gagner plus d'argent et ainsi améliorer notre mode de vie, mais encore, simplement, pour ne pas être laissés derrière.

L'homme qui, de par sa propre volonté ou en raison de circonstances familiales, de malchance, de mauvaise santé dans sa jeunesse, ou pour toute autre cause, s'est privé ou a été privé d'une bonne éducation, peut reprendre le temps perdu en suivant des cours du soir ou par correspondance ou en profitant des services d'éducation offerts aux adultes, et accroître ses aptitudes, meubler son esprit et accéder à des postes plus lucratifs. Plusieurs ont réussi.

(Le Trait d'Union)

Femme ou fille sérieuse demandée

- Pour maison privée.
- Heures de travail de 8 hres a. m. à 4 hres p. m. 5 jours par semaine.
- Devra prendre soin de deux enfants, de 1½ et 2½ ans.
- Devra faire lavage, ménage, préparer diner.
- Devra coucher chez elle.

S. V. P. communiquer avec:

Mme Lauréat Mercier

1499, ave Painchaud, - Tél. 362 7788
Plessisville, P. Q.

(N-10-sept. 64)

En construction

Durant la période de construction de notre garage, nous nous occuperons du

SERVICE DE GAZ

et

Réparations de PNEUS

Garage René ROY

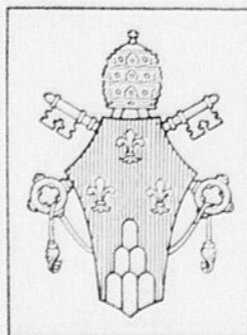
— GARAGE SUPER TEST —

1855 rue St-Calixte, tél. 362-7482

Plessisville, P. Q.



POUR UNE CHARITÉ PLUS UNIVERSELLE QUE JAMAIS, EN CETTE ANNÉE DE CONCILE, RÉPONDONS GÉNÉREUSEMENT À L'APPEL DU SAINT-PÈRE



La collecte 1964 pour les Charités Papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 13 AU 20 SEPTEMBRE

Magasin de Merceries
pour hommes et jeunes gens.



Au magasin de JEAN-MARC SAMSON DE LAURIERVILLE, vous trouverez toute la ligne complète pour hommes et garçons:

Habits - paletots - pantalons toilette et travail - chaussures - sous-vêtements - cravates - bas - chemises - gilets - etc.

AUSSI LA LIGNE COMPLETE: CHAUSSURES pour dames et enfants.

Magasin Jean-Marc Samson
159 rue Grenier Tél.: 365-4520 Laurierville, P.Q.

Fourrures

Si vous désirez faire l'achat d'un manteau de fourrure ou bien faire REPARER celui que vous possédez actuellement consultez-nous. NOUS LOUONS aussi cape de fourrure pour toutes occasions.

Demandez nos prix.

Mme Jacques Roger
1575 ave Bélanger, Tél. 362-7104 Plessisville, P. Q.

Baptême à Plessisville

M. et Mme Jean-Noël Poulin (Françoise Nolet) de St-Jean Brébeuf ont l'honneur de faire part de la naissance d'un garçon né le 24 août à l'Hôpital du Sacre-Coeur et baptisé le 30 août sous les prénoms de Joseph, Réal, Simon, Christian.

Parrain et marraine: M. Réal Nolet de Toronto et son épouse Ghislaine Plamondon, oncle et tante de l'enfant, représentés par Normand Jalbert et Denise Nolet de Plessisville.

Porteuse: Réjeanne Nolet de Plessisville, tante de l'enfant.

41e Congrès général de la Confédération des Syndicats nationaux

ENDROIT: Patro Roc Amadour, 2301, 1ère avenue, Québec.
OUVERTURE: Dimanche le 13 septembre 1964, 2.00 hres p.m.

Nous avons le plaisir de vous annoncer la tenue du 41e congrès annuel de la CSN qui se déroulera dans la vieille capitale du 13 au 19 septembre inclusivement.

Les principaux thèmes du congrès portent sur le rôle grandissant de la femme dans le monde ouvrier, les problèmes qui découlent des conflits inter-syndicaux, la participation des ouvriers dans l'évolution économique du Québec, et enfin les questions qui se posent au monde ouvrier face à l'automatisation.

En quatre ans les effectifs de la CSN ont augmenté de 50 pour cent, phénomène unique en Amérique du Nord, et les problèmes auxquels elle

le doit maintenant s'attaquer sont des plus graves.

Il est donc de la plus haute importance que le Québec soit représenté le plus complètement possible sur ces questions qui touchent la masse de la population.

Pour cette raison le comité du congrès a pris des dispositions tout à fait spéciales afin de faciliter la tâche des grands moyens d'information, salle de rédaction, équipement de transmission télégraphique, mise au point de la documentation etc.

De plus un dossier spécial sera transmis d'ici peu à l'intention de la télévision et de la radio afin de permettre aux chefs de ces servi-

ces de prendre connaissance en plus de détails de certaines questions qui seront à l'ordre du jour et qui, possiblement, pourraient intéresser plus particulièrement ces moyens d'information.

Le mot "non" va-t-il disparaître ?

"Nous avons perdu l'usage d'un des mots les plus importants de notre langue, un petit mot mais d'une portée énorme". Il s'agit du mot "NON", écrit l'auteur d'un article de Sélection du Reader's Digest de septembre.

Parents, nous répuignons à utiliser ce mot par crainte de déplaire à nos enfants. Or, il faut apprendre à leur dire non, car les jeunes sont aujourd'hui menacés de perdre par notre faute ce qui est peut-être leur plus précieux héritage: l'habitude de la lutte.

Il nous faut réapprendre à dire non dans la société où nous vivons. Non, par exemple, aux

politiciens malhonnêtes; non, aux distractions d'un niveau de moralité douteux. Il faut redécouvrir la valeur du non catégorique dans la conduite de notre propre vie. Il est temps de ne plus chercher de bonnes raisons à la malhonnêteté, de ne plus l'excuser sous prétexte que "tout le monde le fait".

On ne peut pas dire "oui" en présence du mal, de l'immoralité, du péché. Il faut dire "non" et ce non doit être catégorique car un non hésitant ne règle pas grand-chose. Au contraire, le "non" catégorique prend l'aspect d'une victoire définitive, il barre à jamais la route aux solutions de faiblesse.

Cette aptitude à faire sonner le "non" bien haut, il nous faut la reconquérir car elle est absolument nécessaire pour lutter contre la peur, la mollesse et la décadence.

S'exercer à refuser de céder dans les petites occasions, conclut l'article de Sélection, constitue un excellent moyen de tenir bon devant les grandes tentations de l'existence.

A VENDRE

Belle ETOILE de VISON pratiquement neuve, à vendre à moitié prix.

S'adresser à:
Tél.: 362-2889
Plessisville, P. Q.
(N. 10 sept. 64).

Nous sommes acheteurs

de Bois Francs et BILLES de longueur de 26 pouces et grosseur de 10 pouces et plus. Pour plus de détails s. v. p. communiquer avec nous

National Box & Lumber

Co. Ltée
1219, rue Ste-Anne, Tél. 362-2560
Plessisville, P. Q.

A LOUER

Logement det 4 1/2 pièces, meublé au complet ou non meublé.

S'adresser à:
Tél.: 362-7072 ou 362-7106
Plessisville, P. Q.
(N. 10 sept. 64 j-q-n-o).

Logis à louer

Logis de quatre appartements.

S'adresser à:
Albert Côté
Tél. 362-7236 - Plessisville, P. Q.
(P. 10 sept. 64)

Ford à vendre

FORD "Galaxie" 1960, V-8, automatique, "power-brake", "power-steering", radio, grosse transmission, lave-vitre, lumières de recul, signalateur.

S'adresser à:
2236, ave St-Louis
Tél. 362-7821 - Plessisville, P. Q.
(P. 10 sept. 64)

Hervé Provencher

Propriétaire d'autobus

vous annonce qu'il transportera les élèves fréquentant les écoles de Victoriaville aux mêmes conditions que l'an dernier.

S.V.P. demander votre carte d'étudiant à notre bureau immédiatement afin de profiter des taux réduits pour ce transport.

A NOTER que les élèves voyagent en toute sécurité et qu'une assurance les protège totalement en cas d'accidents.

Hervé Provencher

Propriétaire d'autobus

Téléphone: 362-2383

Plessisville, P.Q.

Gala musical Molson le 13 septembre au Centre Jean Béliveau à Victoriaville

Gala Musical Molson le 13 septembre 1964 au Centre Sportif Jean Béliveau. Voici la liste des corps qui ont accepté officiellement:

Les invités, Les Diplomates de Québec, meilleur corps de la province et même du Canada.

La Clique Maska de St-Hyacinthe.

Les Cadets et Majorettes de Trois-Rivières.

Les Etoiles d'Or de Windsor.

L'Harmonie d'Asbestos, 4e au Festival des Fanfares Amateurs de la province de Québec.

Les Ambassadrices de Shawinigan.

Revue. C'est ce Corps qui organise ce Grand Gala Musical Molson. Ceci fait 12 corps qui ont accepté jusqu'à maintenant.

Or l'on croit que nous aurons 14 Corps à ce 3e Grand Gala Musical Molson lequel attire chaque année plus de 15 mille personnes sur le parcours et 4 mille personnes à l'Aréna soit le Centre Sportif Jean Béliveau.

Le soir à 7 hres à partir de l'Hôtel de Ville grande parade monstre de tous les Corps participants jusqu'au Centre Sportif Jean Béliveau pour le grand spectacle offert par ces Corps.

Des chorégraphies par le corps de Majorettes et Cadets seront exécutées et 2 pièces de concert seront jouées par l'Harmonie de Sorel et l'Harmonie de Sherbrooke. Le programme sera des plus variés et très intéressant.

De magnifiques décorations seront installées à l'intérieur de l'Aréna.

Les billets sont présentement en vente par les membres du Cercle Musical de Victoriaville et à la Pharmacie Houle.

Merci à l'avance.

Réjean Boutet, président.

Le programme sera des plus variés et très intéressant.

De magnifiques décorations seront installées à l'intérieur de l'Aréna.

Les billets sont présentement en vente par les membres du Cercle Musical de Victoriaville et à la Pharmacie Houle.

Merci à l'avance.

Réjean Boutet, président.

A VENDRE

• Lessiveuse électrique Connor, Modèle 860-1956.
• Sommier Caisse 1963.
• Remorque, capacité 3 pds 6 pes X, 6 pds 0 pe.

S'adresser à:
Tél.: 362-7438
Plessisville, P. Q.
(N. 10 sept. 64)

ENSEIGNES

LAROCHELLE - PUBLICITE - PLESSISVILLE

Bureau Chef
C. P. 327
Plessisville
Tél.: 362-2555.



ENTREPOT
1814, rue Préfontaine
Montréal
Tél.: 526-3757

:- Endroits desservis: :-

Plessisville, Princeville, Notre-Dame de Lourdes, Laurierville, Ste-Julie, Lyster, Ste-Anastasia, Inverness, St-Pierre-Baptiste, St-Ferdinand, St-Jean-Baptiste de Vianney, St-Adrien d'Irlande, Cté Mégantic. — Dosquet, St-Agapit, Ste-Agathe, Cté Lotbinière.

Service Express tous les jours. Marchandises couvertes par les assurances.

TRANSPORT DE MARCHANDISES EN DOUANES

Service D'AUTOBUS PLESSISVILLE - VICTORIAVILLE

PLESSISVILLE - VICTORIAVILLE - STE-ANGELE STE-ANGELE - VICTORIAVILLE - PLESSISVILLE

LOCALITES	Tous les jours			LOCALITES	Tous les jours		
	A. M.	P. M.	Dimanche seulement P. M.		A. M.	P. M.	Dimanche seulement P. M.
PLESSISVILLE	7.45	1.45	7.00	STE-ANGELE	10.15	4.15	9.15
PRINCEVILLE	7.55	1.55	7.10	ST-GREGOIRE	10.25	4.25	9.25
VICTORIAVILLE	8.15	2.15	7.45	ST-CELESTIN	10.35	4.35	9.35
ST-VALERE	8.25	2.25	7.55	RANG 4	10.40	4.40	9.40
ROUTE JESS	8.30	2.30	8.00	RANG 6	10.45	4.45	9.45
ST-SAMUEL	8.35	2.35	8.05	ST-WENCESLAS	10.50	4.50	9.50
STE-EULALIE	8.40	2.40	8.10	RANG 10	10.55	4.55	9.55
RANG 11	8.45	2.45	8.15	RANG 11	11.00	5.00	10.00
RANG 10	8.50	2.50	8.20	STE-EULALIE	11.05	5.05	10.05
ST-WENCESLAS	8.55	2.55	8.25	ST-SAMUEL	11.10	5.10	10.10
RANG 6	9.00	3.00	8.30	ROUTE JESS	11.15	5.15	10.15
RANG 4	9.05	3.05	8.35	ST-VALERE	11.20	5.20	10.20
ST-CELESTIN	9.15	3.15	8.40	VICTORIAVILLE	11.30	5.30	10.30
ST-GREGOIRE	9.20	3.20	8.50	PRINCEVILLE	11.50	5.50	10.50
STE-ANGELE	9.30	3.30	9.00	PLESSISVILLE	12.00	6.00	11.00

CORRESPONDANCES

A VICTORIAVILLE pour Asbestos, Sherbrooke.
A PLESSISVILLE pour Thérford-Mines.
A STE-EULALIE pour Montréal, Plessisville.
A ST-GREGOIRE pour Nicolet, Sorel.
A STE-ANGELE pour Deschailions, Drummondville, Manseau, Daveluyville.
AUX TROIS-RIVIERES pour Shawinigan, Grand-Mère, La Tuque, Louiseville.
Pas de service local de Plessisville à Victoriaville.
Les heures de départs, arrivées et correspondances ne sont pas garanties et peuvent changer sans avis.

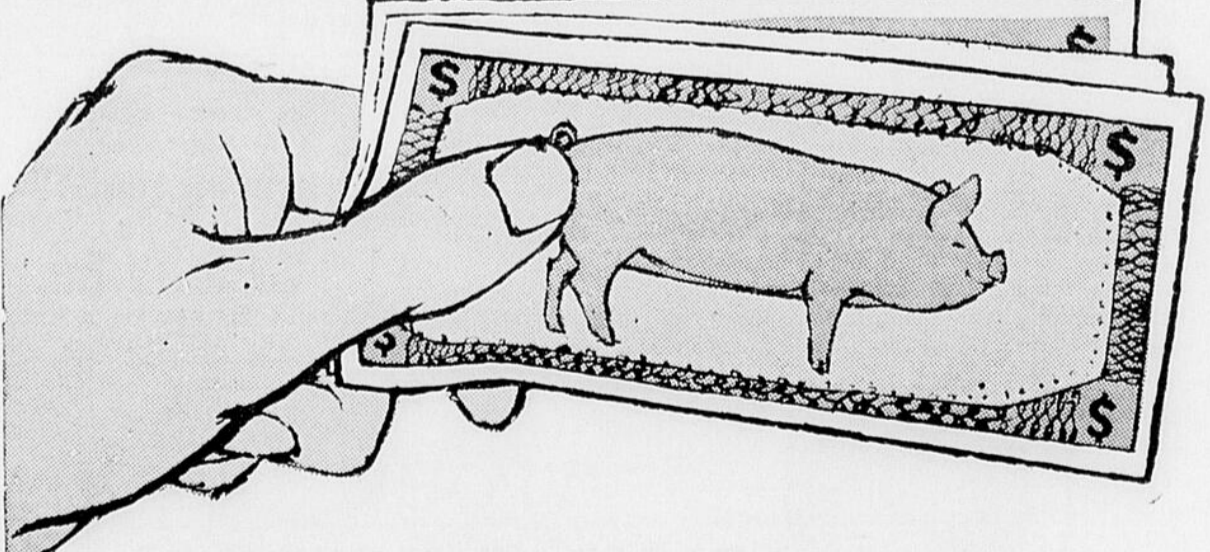
Asbestos Transit Inc.

INFORMATIONS

PLESSISVILLE — Terminus d'autobus, tél.: 362-2305 Provencher Bus Lines, tél. 362-2383
PRINCEVILLE — Restaurant Carignan, tél. 364-5225
VICTORIAVILLE — Terminus d'Autobus, tél. PL 2-5400
ST-VALERE — Lucien Hébert
STE-EULALIE — Hôtel Bel'Air
ST-WENCESLAS — Armand Tardif
ST-GREGOIRE — Ernest Hamel
STE-ANGELE — Restaurant Richard et Frères, à la traversée.

HERVE PROVENCHER, président
Téléphone: 362-2383
Plessisville, - P. Q.

AVEC CHAQUE PORC "A" VOUS GAGNEZ DES DOLLARS de PLUS...



... et le régime SHUR-GAIN en 6 phases vous donne plus de porcs "A".

SHUR-GAIN a fait ses preuves

VENDEUR AUTORISE:

W. A. Lamontagne Ltée
Marcel Collin, propriétaire
2042, Ave St-Laurent, Tél. 362-2050
Plessisville, P. Q.

NECCHI

a créé pour vous une machine à coudre sans précédents



Supernova Julia - 534

AVEC COMMANDE
Micro - Electrique

★ ★

Pour démonstration: Adressez-vous à votre

Centre Moderne NECCHI

Vendeur: **Clément Isabelle Ste-Anastasie.**

★ ★

Doublement automatique

La SUPERNOVA JULIA 534 a deux commandes automatiques, l'une directe, l'autre indirecte, qui permettent de faire n'importe quel point.

La machine est équipée d'un vaste assortiment de cames: quelques-unes ont un trou circulaire et agissent sur la commande automatique directe, d'autres ont une ouverture rectangulaire et agissent sur la commande automatique indirecte. Vous posséderez la seule machine à coudre à double automatique.

Toujours plus perfectionnée

Tout ce qu'une femme peut vouloir coudre et broder, même ces travaux qui, récemment encore, ne pouvaient être faits qu'à la main, la SUPERNOVA JULIA 534 les exécute à la perfection.

★ ★

Toujours plus simple

Pas de problèmes, pas de complications: cela tient du miracle. Grâce à la commande micro-electrique, le courant est contrôlé automatiquement et vous pouvez, les yeux bandés, faire une boutonnière parfaite sans vous tromper.

... et plus belle que jamais

De forme, de ligne, de couleur agréables et reposantes à regarder, véritable chef-d'oeuvre de "style italien", la SUPERNOVA JULIA 534 embellira votre home.

NECCHI

classée la première pour sa fabrication et facilité de travail dans n'importe quel tissu, même le cuir.

Vendeur: **Léonil Tardif** Victoriaville.

★ ★

Centre Moderne Necchi

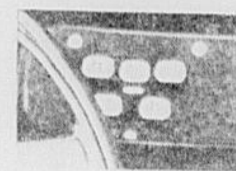
349, NOTRE-DAME EST **ROGER BISSON; Agent autorisé** Tél. 752-7791
Victoriaville Qué.

1965... Déjà!

chez **LEMAY AUTO**

191 Laurier Victoriaville 752-9783

Oui, les Renault 65 automatiques sont déjà là!



Renault... "Une voiture merveilleuse... extrêmement bien construite... aux qualités routières extraordinaires", c'est ainsi que Road & Track, un célèbre magazine automobile américain, la décrit.

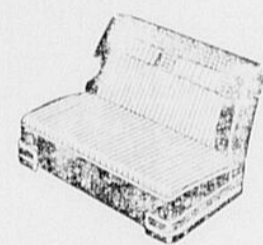
Elle a une transmission complètement automatique commandée par boutons-poussoirs. Pas de pédale d'embrayage, pas de levier de vitesse, rien qu'un bouton.

Vous appuyez... et vous voilà parti! Elle a les freins les plus sûrs qui existent: 4 freins à disque. Championne de l'économie... elle fait jusqu'à 40 milles au gallon. Son aménagement intérieur est encore plus luxueux qu'auparavant... Elle est "trempée contre la rouille".

Les automatiques les moins chères au Canada!

Achetez une Renault maintenant... vous économiserez une grande partie de la dépréciation initiale...

tout simplement parce qu'au beau milieu de 1964, vous conduirez déjà un modèle 1965! Les Renault 65 automatiques sont incomparables. Faites-en l'essai... vous en achèterez sûrement une.



Voici la Renault R-8 automatique 1965. Une seule autre automatique est moins chère au Canada: c'est la Renault Dauphine automatique 65!

RENAULT 1965

Baptême de l'air à une quarantaine de malades

Plus de quarante jeunes malades mentaux de l'hôpital St-Julien (St-Ferdinand), ont reçu leur baptême de l'air, grâce à l'Oeuvre de bienfaisance de l'hôpital en collaboration avec Air-Canada. Six Soeurs de la Charité et quelques membres de l'Oeuvre ont également pris place dans le "Viscount" qui a survolé Québec et l'Île d'Orléans, le 3 septembre dernier.

Au cours de la journée, les jeunes filles avaient visité le Centre d'achats Ste-Foy, l'exposition provinciale et le Centre Fleur-de-Lys, après quoi elles s'étaient rendues à l'aéroport de l'Ancienne-Lorette où les attendait un avion d'Air-Canada.

On sait que l'hôpital St-Julien est un institut psychiatrique subventionné par le gouvernement provincial et recevant des personnes de tout âge. Soixante-dix religieuses se dévouent auprès des quelques 1360 malades dont certaines peuvent être réhabilitées. C'est ainsi que, jusqu'ici, on en a placé 170 comme aides dans des familles ou

institutions religieuses. On calcule qu'en moyenne on peut en restituer quinze par année à la société.

Depuis quelques mois, les pensionnaires de l'hôpital St-Julien disposent d'un salon de coiffure. Autre innovation, un département de travaux thérapeutiques, cadeau de l'Association des Femmes de carrière qui ont fourni les fonds nécessaires à l'achat du matériel de couture, tricot, broderie, dessin.

M. Hubert Dansereau, gérant d'Air-Canada et vice-président de l'Oeuvre de bienfaisance de l'hôpital St-Julien était l'organisateur de l'envolée, assisté de Mme Louis Dion, vice-présidente de la section

féminine. Cette Oeuvre dont le bureau de direction est situé à Québec, compte déjà près de 125 membres, malgré un an seulement d'existence. La présidence est assumée par M. Louis Dion.

Lise Lachance.

Notes sociales

M. et Mme Alfred Blanchette de Noranda ont passé une quinzaine de jours dans leurs familles, chez M. et Mme Siméon Breton et Mme Veuve Alfred Blanchette de Plessisville.

VOEUX DE RETABLISSEMENT:

Des vœux de prompt rétablissement à Mlle Denise Nolet, hospitalisée à Plessisville à l'Hôpital du Sacré-Coeur.

Logis à louer

Logis de quatre pièces, situé au No. 2062, avenue St-Louis, à Plessisville.

S'adresser à:
Tél.: 362-2761
Plessisville, P. Q.

(N. 3 sept. 64)

Chambres à louer

au No. 1466, avenue St-Edouard, à Plessisville, en arrière de l'hôtel de ville.

S'adresser à:
Mme Valmore Bellemare

Tél. 362-2653 - Plessisville, P. Q.
(N. 3 sept. 64)

LES GEANTS DE LA VERTU XVII^e Dimanche après la Pentecôte
Le Saint de la Semaine - Pour la fête du 16 septembre, 1964

Saint Cyprien

Saint Cyprien, l'une des figures marquantes du I^{er} siècle de l'ère chrétienne, évêque de Carthage (Afrique) de 249 à 258, naquit autour de 210 au sein d'une famille de classe moyenne.

Avant sa conversion qui s'opéra en lui en 230, il enseigna l'art de la parole. Par la suite, il vécut une vie exemplaire et sainte et s'employa à écrire des ouvrages touchant le dogme, la morale, l'ascétisme et le droit ecclésiastique. En raison de sa vertu et de son prestige, il devint le chef éminent de l'Eglise africaine et allia à sa cause au-delà de 100 prélats de grande valeur.

SON MARTYRE

Nous avons déjà lu l'histoire du martyre de Saint Cyprien que je résume ici. Le Proconsul romain Galerius Maximus interrogea Saint Cyprien en ces termes: —Vous êtes bien Thascius Cyprianus? —Je le suis de répondre Cyprien. —Vous avez accepté d'être le chef de ces hommes sacrilèges. —Oui, dit Cyprien. —Le plus saint des empereurs, l'Empereur de Rome, exige que vous sacrifiez aux dieux romains. —Je ne le ferai pas, de déclarer Cyprien. —Réfléchis donc. —Accomplis ce qui t'a été commandé, Galerius Maximus, car il n'y a pas lieu pour moi de ré-

fléchir davantage sur la décision à prendre de poursuivre Cyprien.

Après avoir consulté son conseil, Galerius prononça la sentence de mort en ces termes: —Etant donné que vous vous êtes fait l'ennemi des dieux romains et de leurs lois sacrées, étant donné que notre très saint empereur a été incapable de vous ramener à la pratique de son culte, la loi ordonne que vous payiez de votre sang votre insoumission. Nous ordonnons donc que Thascius Cyprianus soit mis à mort par le glaive.

Cyprien répondit: "Dieu soit loué!"

LE MARTYRE DE TOUTS LES JOURS

Il est plus que probable que le martyre pour notre foi n'attend pas la plupart d'entre nous. Ce qui est certain, c'est que le quotidien, la vie de tous les jours, se charge de nous fournir un martyre à petit feu, un martyre fait de contradiction renouvelées, de contrariétés intimes, de frottements de caractère, d'injures, d'ingratitude de petites et grandes trahisons, d'abandon, de larmes cachées et de sanglots étouffés.

Voilà notre martyre personnel, celui du quotidien, celui que nous devons accepter avec la force d'en haut et la résignation des saints.

Paul-Jean, Prêtre.

Ville intemporelle

Ce film procure au spectateur un peu de cette émotion esthétique qui saisit le voyageur qui s'arrête dans cette cité merveilleuse. Ici, tout par le langage de la beauté, de l'harmonie, de l'accord profond entre les aspirations du coeur et de l'esprit de l'homme et la réalité ambiante.

L'Office national du film a pris prétexte de l'ouverture du Pavillon canadien à la Biennale pour constituer cette collection d'images qui font la joie non seulement du connaisseur mais du profane.

La caméra rapporte un butin abondant. Voici des touristes dépayés devant la Basilique St-Marc. Les voici devant les oeuvres de Giorgione, Titien, Tintoret.

Venise est autre chose qu'une relique du passé, miraculeusement conservée, une image immobile parmi les siècles. Dans l'esprit qui s'émerveille comme sur la toile de l'artiste, elle se récrée sans cesse. Venise est symphonie, gerbe ancienne et toujours fraîche, légende

de multiple et vivante. Au delà des incertitudes d'un monde secoué qui se cherche des valeurs, l'art est un point de repère, quelque chose de dur, de permanent, que le vent du matin n'emporte pas. L'homme passe, l'oiseau s'envole, les générations recommencent, mais Saint-Marc demeure.

Il est peu de villes qui ont osé confondre leur destin avec celui de la Beauté. Mais celles-là gardent pour elles le rare privilège de grandir hors du temps.

VILLE INTEMPORELLE, est un très beau film en couleur, il est disponible à la cinémathèque du Centre des Loisirs.



Fleuriste

Pour créations florales avec fleurs naturelles.

Pour mariages, funérailles, banquets, naissances, etc.

Rien n'exprime mieux vos sentiments que des fleurs.

Consultez:

Fleuriste Plessis

UBALD PELLERIN, prop.
PLESSISVILLE, - P. Q.

1735 St-Calixte, tél. 362-7567

Magnifique local à louer

Grandeur: 4,600 pieds carrés.

S'adresser à:

1647, avenue St-Edouard ou
Téléphone: 362-7338
Plessisville, P. Q.



nos fameux "Medalist"

Une exceptionnelle sélection de nouveaux tissus vous attend lorsque vous choisirez votre nouveau complet prêt à porter. Vous y trouverez des estamés, de traditionnels motifs arêtes d'harengs, des carrelés et motifs unis dans des complets à deux ou trois boutons. Rendez-nous visite aujourd'hui même et faites votre choix parmi cette nouvelle et épataante collection. Ces complets d'apparence beaucoup plus dispendieuse peuvent être obtenus pour

seulement \$69⁵⁰

TAILLEURS TIP TOP

J. O. Dubois
1673 - avenue St-Louis
PLESSISVILLE, - P.Q.

Un incendie au Bureau de la Crane à Plessisville

De nombreux badauds se sont rassemblés pour contempler le spectacle de l'incendie qui a ravagé de fond en comble le bureau de la compagnie Crane Limitée, rue St-Jean, dans la soirée du 3 septembre.

Il s'agit d'un immeuble d'environ \$10,000 récemment rénové complètement.

Les ingénieurs Gilles Nantel, Paul Chaput et Istvan Kutney, tous de la direction, ont déploré la perte inestimable que représente la disparition des nombreux plans, documents techniques, travaux personnels des employés et mémoires de toutes sortes propres à la firme et représentant un nombre d'heures de travail incalculable.

CAUSE INCONNUE

Le feu a pris naissance par une cause indéterminée entre 5 et 6 heures du soir. A 5 heures, le personnel sortait et tout paraissait normal mais à 6 heures, l'alarme était donnée.

L'équipe de pompiers de Plessisville, sous la direction du chef Robert Godbout, est arrivée immédiatement sur les lieux ou trois jets ont été mis à l'action. Les pompiers ont dû travailler jusqu'à tard dans la nuit.

LA MAISON DU PRELART ENR.
— Alfred Poirier, propriétaire —
Agent Distributeur des
Peintures "Canada Paint"
et des
Fameux TAPIS Harding

à 1245, rue St-Calixte,
Téléphone : 362-7712
PLESSISVILLE, P. Q.

Vous y trouverez...
— TAPIS de toutes sortes...
— TUILES...
— PRELARTS...
— CARPETTES, etc., etc....

Nous nous occupons de la VENTE et de L'INSTALLATION...

Estimé gratuit sur demande - Votre encouragement est sollicité.



Invitation cordiale à toutes au "Salon Paris Coiffure"

Mlle LISE BRISSON, propriétaire, ainsi que Mlle LISETTE CONSANT, compétente, seront heureuses de vous accueillir à VOTRE NOUVEAU SALON.

**Spécialités: Teinture, permanentes
Traitement des cheveux**

Une attention toute spéciale sera accordée à chaque cliente. Mesdames, Mesdemoiselles, qui désirez plaire, sachez que VOTRE BEAUTE est VOTRE CHARNE.

"Salon Paris Coiffure"

1811, rue St-Jean, - Téléphone: 362-2266.
PLESSISVILLE, P. Q.

LES NOUVEAUX DISQUES

"Les Jérolas sont là"

Par: L. Gervais

Nos irrésistibles fantaisistes viennent de graver un de leur meilleur micro-sillon. Directeur de La Porte St-Jean à Québec, devant un public de choix, les JÉROLAS nous offrent du nouveau, bien sûr, mais aussi quelques-uns des succès qui ont fait leur popularité non seulement au Canada mais aussi à l'étranger. Vous vous amuserez en écoutant des gags nombreux et des chansons comme: "Pour faire un duo (qui est leur chanson-thème) — Au Canada — Mon char — Aye! Mourir pour toi — Jack Monoloy — Le vol de pervenches — Basin Sreet, etc. (Victor LCP-1073).

THE PINK PANTHER — Aux amateurs de comédie musicale, nous proposons ce que le magazine Variety a qualifié de "la production la meilleure et la plus drôle de l'année" — C'est la bande du film "The Pink Panther" qui met en vedette Peter Sellers, David Niven et plusieurs autres — Henry Mancini a composé la trame musicale du film et dirige l'orchestre — De la musique gaie, entraînante, qui ne peut manquer de plaire. Qualité technique de premier ordre par enregistrement "Dynagroove"

(Victor LPM-2795)
INVITATION A LA DANSE — (Lucien Hélu). Voici le deuxième album présenté par ce populaire musicien. Il nous invite à danser au son de mélodies fort agréables: Maria Elena — Tango Bleu — Vaya Con Dios — Paradiso, etc. — 12 en tout. A conseiller à tous ceux qui aiment danser au son de l'orgue électrique. (Gala CGP-164).

MAX ERIC TRIO — A ce trio de jeunes chanteurs allemands, récemment arrivés à Montréal, on peut prédire un bel avenir. Les voix sont agréables, les chanteurs ont l'exubérance et l'entrain qui conviennent à leur jeunesse. Le répertoire est par ailleurs varié, intéressant et en grande partie composé d'airs connus: Wunderbar — Lili Marlene — Quando Quando, etc. Fait à noter, ces chanteurs s'accompagnent eux-mêmes — Un disque tout indiqué pour l'heure de détente. (Camden — CAL/CAS 823).

Note aux discophiles: Commandez vos disques par numéro, en spécifiant s'il s'agit d'une version stéréo ou ordinaire. Votre marchand appréciera cette précision.

Le JOURNAL dans NOTRE VIE

C'est dans l'encyclique *Pacem in Terris* que l'Eglise proclame, pour la première fois, le droit de tout être humain à l'information. Le Pape Jean XXIII a cru en effet devoir ajouter ce "droit à une information objective" aux autres droits universels, inviolables et inaliénables que l'homme possède de fait même qu'il est une personne, au même titre que le droit à la vie, le droit de propriété, le droit d'association...

A ceux qui s'étonneraient de voir surgir un droit "nouveau" dans la doctrine de l'Eglise, disons que celle-ci ne fait que mettre en lumière, selon les besoins des temps et le degré d'évolution de la civilisation, des vérités déjà contenues dans son ensemble doctrinal.

Or, en matière d'information, un certain nombre de facteurs ont précipité cette évolution et créé des besoins nouveaux: le recul de l'analphabétisme, la multiplication des loisirs, le progrès des moyens de communication et surtout, peut-être, l'avènement de la démocratie.

En même temps que s'éloignaient les frontières de l'analphabétisme un peu partout dans le monde, les progrès techniques et l'amélioration des conditions sociales faisaient diminuer les heures de travail au profit d'une augmentation des heures de loisir. Et parallèlement, on a constaté que la lecture occupait une part importante de ces loisirs.

La lecture et en particulier la lecture du journal, satisfait une curiosité naturelle bien humaine: l'homme a le désir d'être informé.

R. Gosselin Transmission

Station Service "FINA"
Route 5 - Princeville, P. Q.

Spécialité: Réparations
TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Toutes marques de chars - Dix années d'expérience.
Prix très raisonnables. - Transmission reconditionnée à partir de \$60.00 en échange.

SERVICE GARANTI
Tél.: 364-5751 - Princeville

Vente par encan

Lundi, le 14 Septembre 1964

à 1 heure P.M.

— chez —

Daniel Martel

Laurierville, P. Q.

LA FERME est située dans le 10ième rang à UN mille de la route No. 5 et à mi-chemin entre Plessisville et Laurierville.

SERA VENDU:

Animaux de ferme
UN TROUPEAU de 55 bêtes, dont 18 bonnes VACHES, 7 TAURES de deux ans devant vêler en novembre, 3 BOUVILLONS de deux ans, 2 TAURES de deux ans. Le troupeau est passé à l'épreuve du sang, certificat fourni.

Le roulant comprend:
TRACTEUR "Massey-Harris" No. 22 avec système hydraulique, CHARRUES hydrauliques, FAUCHEUSE hydraulique, PELLE à fossé, CHAINES à anneaux, CHARRUE traînante, EPANDEUR à fumier, HERSES à disques, ROULEAU en fer, EPANDEUR à fumier, HERSES à disques, ROULEAU en fer, EPANDEUR d'engrais chimique, WAGON sur pneus, BANC de SCIE, SEMOIR, SARCLEUR, TRAYEUSE "Co-op" avec toute l'installation, FRIGIDAIRE "Crino" de 12 bidons, TONDEUSE électrique, 15 BIDONS, 22 CARCANS à vaches, 15 ABREU VOIRS, OUTILS de hangar et une quantité d'articles trop long à énumérer, tel que: FEU de forge, ENCLUME, ETAUX, filières, etc.

CONDITIONS: COMPTANT

Pour informations s'adresser à:

George Goggin

Encanteur Licencié Bilingue de Plessisville
Propriétaire de la Ferme "Barilee" Enr.
Téléphone: 362-2195. Plessisville, P. Q.

mé, de savoir ce qui se passe autour de lui.

Mais l'information ne fait pas que satisfaire une curiosité naturelle. Elle est une condition essentielle d'une prise en charge de nos responsabilités de membres de la société. Sans une information saine et objective, l'homme moderne risquerait de devenir un pantin entre les mains de l'Etat ou des autres puissances.

Il existe en effet un lien très étroit entre l'information et la vie en démocratie. On ne s'intéresse à la chose publique, on ne participe à la vie des groupes, on n'accomplit ses devoirs civiques d'une manière consciente et responsable que si l'on est bien informé, que si l'on est mis en état de comprendre le pourquoi et le comment des événements.

De même, tout en reconnaissant qu'il n'y a pas lieu d'assimiler l'Eglise à une société civile, il faut dire qu'il existe aussi un lien entre l'information et la vie dans l'Eglise. Le baptisé est membre de l'Eglise. Mais il ne s'intéressera vraiment à elle et ne participera d'une manière consciente et responsable à la vie ecclésiale que dans la mesure où son information religieuse sera à point, où il sera amené à réaliser qu'il occupe une place dans l'œuvre rédemptrice du Christ telle qu'elle s'accomplit dans l'époque où il vit.

L'information n'est donc pas affaire de vaine curiosité. Elle est, comme l'a écrit Paul-Louis Bret, "une fonction biologique", c'est-à-dire une question de vie ou de mort.

Or, la presse en général et le journal en particulier demeurent parmi les principaux véhicules de l'information. Son Eminence le cardinal Feltin a même pu dire à son sujet: "Si l'on donne au

Informations Larousse pour obtenir des succès à la chasse...

Il est indispensable d'avoir une crosse parfaitement adaptée à sa conformation. C'est un gage de réussite, et, s'il est vrai que l'on tire avec tous les fusils, on n'obtiendra le maximum de rendement qu'avec une arme tombant bien "en joue". Les armuriers ont à leur disposition un fusil à crosse articulée, qui leur permet de prendre les mesures essentielles.

La première opération est la mise au point de la crosse. Cette mesure varie suivant les pays et les régions. Il semble que la pente idéale devrait être celle qui, à l'épaulé, fait apparaître la boucle du guidon au milieu de la visière; or, la plupart des canons ont une tendance à tirer bas; d'autre part, on tire souvent en découvrant le gibier; il s'agit de corriger ce défaut en diminuant la pente.

La deuxième opération est la mise au point de l'avantage, ou qui est fonction de la structure déviatoire latérale de la crosse.

Le mot "sacrement" son sens très large de signe efficace, on peut dire que la presse est le sacrement de l'opinion publique: elle l'exprime et elle la forme: elle est son interprète et son pourvoyeur; elle lui prête sa voix et lui fait prendre corps.

Comme conclusion de ces quelques réflexions, nous pourrions nous interroger sur la place que tient "le journal dans notre vie". Pour être fidèles à notre titre de citoyens et de chrétiens, il importe que nous soyons bien informés. Nous le serons véritablement si nous savons nous attacher aux journaux qui fournissent une information sérieuse, mettant résolument de côté ceux qui ne recherchent qu'un sensationnalisme de mauvais aloi.

de l'épaulé. En épaulant, le chasseur ne doit faire aucun mouvement de la tête pour trouver son guidon, qui doit se présenter au milieu de la visière si la déviation de la crosse est correcte.


Une crosse qui manque d'avantage (cas fréquent) fait tirer à gauche. Dans le cas contraire, elle fait tirer à droite.

La troisième opération est la mise au point de la pente. Cette mesure varie suivant les pays et les régions. Il semble que la pente idéale devrait être celle qui, à l'épaulé, fait apparaître la boucle du guidon au milieu de la visière; or, la plupart des canons ont une tendance à tirer bas; d'autre part, on tire souvent en découvrant le gibier; il s'agit de corriger ce défaut en diminuant la pente.

Certains "tireurs de plume", ayant la hantise de tirer trop bas, utilisent des fusils trop peu pentés, ce qui les fait tirer 60 à 80 cm plus haut que le point visé. Sans tomber dans cette exagération, il faut, à l'épaulé, voir un morceau de bande en même temps que le guidon.

Les gauchers, visant avec l'oeil gauche, doivent avoir une crosse dont la déviation latérale est inversée. Quant aux chasseurs qui ont perdu l'usage de l'oeil droit et ne peuvent épauler à gauche, ils doivent utiliser une crosse déviée qui leur permet d'épauler à droite, en visant avec l'oeil gauche.

(Extrait de l'ouvrage LA CHASSE, Larousse, éditeur.)



MENUISERIE - MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

**Portes - Fenêtres - Moulures - Contre-Plaqués
Masonite - Formica - Portes pliantes Pella**

boiseries plessis

2233 Des Erables tél: 362-7316, Plessisville



VOUS ALLEZ PECHER

Nous prenons soin de votre parterre

- arbres
- arbustes
- plants de fleurs
- Insecticide
- engrais

Centre Paysagiste de l'Estrie

Jules Roberge, propriétaire
1891, St-Alfred - Tél. 362-2441 - Plessisville

La Ronde de Pierre

Départ de la famille Duperron pour St-Jean

M. et Madame Gabriel Duperron (Mariette Bourque) et leur famille nous ont quittés le 3 septembre dernier pour aller demeurer à St-Jean d'Iberville où M. Duperron continuera d'être à l'emploi de la Canadian Celanese. C'est avec regret que nous les voyons s'éloigner car ils habitent parmi nous depuis 25 ans.

Autre départ de la famille

Jean-Paul Girard

Avec la fermeture de l'industrie Canadian Celanese à Plessisville nous voyons partir la famille de M. et Madame Jean-Paul Girard également pour St-Jean d'Iberville. M. Girard a collaboré activement à plusieurs mouvements sociaux, Jeune Chambre et autres. Madame Girard et les enfants sont déjà rendus depuis quelques semaines et M. Girard doit nous quitter prochainement.

Nous assurons les foyers Duperron et Girard de notre bon souvenir et leurs souhaitons que la réadaptation ne soit pas trop pénible.

Nouvel agronome à Plessisville

Nous avons appris dernièrement qu'un nouvel agronome est nommé pour le bureau de Plessisville.

Il s'agit de M. André Melançon qui nous arrivera de St-Paul-de-Joliette. Il est marié à Mlle Claudette Forget de Crabtree Mills, et graduée de l'Institut Familial Bilingue de St-Jacques-de-Montcalm. Bienvenue cordiale à ce couple parmi nous.

Madame Pauline Lemoine de Plessisville

gagne au programme de télévision "IGA"

Madame Pauline Lemoine domiciliée à 1693 rue Lacerte à Plessisville, a gagné la jolie somme de \$160. Le 28 août dernier, au programme de télévision "Jouez le Jeu" des magasins "IGA" au canal 7 à Sherbrooke. Cette émission passe chaque jour à 1.30 hres P.M.

C'est la troisième fois qu'une personne de notre ville est favorisée étant donné qu'antérieurement Madame Jos Boulé avait gagné successivement la somme de \$175 et \$185.00.

M. Georges-Henri Lafond gagnant

d'une montre bracelet

M. Georges-Henri Lafond de la rue St-Paul à Plessisville a gagné une jolie montre bracelet pour dames, samedi le 5 septembre. Le tirage se fit chez M. Armand GARNEAU.

Retraites fermées à Ste-Marie de Beauce

Pour Mlles Célibataires, du 18 au 20 sept. (vend. soir au dim. après le souper), prêchée par le R. P. Philippe-M. Trépanier, c.s.c.

Pour Veuves, du 21 au 24 sept. (lund soir au jeudi après le dîner), prêchée par le R. Ph.-M. Trépanier, c.s.c.

Pour Couples mariés, du 25 au 27 sept. (vend. soir au dimanche après le souper), prêchée par le R. P. Ph.-M. Trépanier, c.s.c.

Pour Dames, (une fin de semaine) du 2 au 4 octobre (vendredi soir au dimanche après le souper), prêchée par le R. P. André Picot, ss.c.c.

Ouverture de ces retraites, le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour tout renseignement et réservation: Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception C.P. 358 - Tél.: 387-2742 Ste-Marie de Beauce

Conseil du Film de Plessisville:

VILLE INTEMPORELLE: Film en couleur

d'une durée de 16 minutes.

Cette ville intemporelle c'est Venise. C'est que Venise cristallise en grand à l'échelle d'une cité, ce qu'un tableau cristallise en petit, une victoire sur le temps, un moment arraché à la durée.

CLASSEMENT: Pour tous les groupes. Intéressera spécialement les voyageurs, les amateurs d'art. Recommandé aux maisons d'enseignement.

Vous trouverez quelques notes sur ce film dans une autre colonne de ce journal.

La cinémathèque - Tél.: 362-2706 - Plessisville.

Dou vient l'expression

"Faire des gorges chaudes" ?

Faire des gorges chaudes de quelqu'un, cela signifie "s'é-



SOLDE MOITIÉ PRIX

PNEUS **GOOD YEAR**
FLAMBANT NEUFS

Achetez 1 pneu aux prix régulier... obtenez un 2ième à moitié prix.

Que pensez-vous de cette façon d'économiser? Notre offre couvre les pneus dont vous avez besoin. Dimensions et catégories au grand complet. Pneus à flanc noir ou à flanc blanc. Hâtez-vous tandis que le choix est vraiment grand.

Tous les pneus Goodyear vous offrent:

- **Corde 3-T - Goodyear trempe la corde à pneu de 3 façons qui exigent Temps, Température et Tension. Ce procédé exclusif préétire et "règle" la corde pour lui procurer un surcroît de résistance et de sûreté.**

- **CAOUTCHOUC TUFYSYN - L'ultra-durable Tufsyn est le caoutchouc le plus robuste jamais utilisé dans la fabrication des pneus Goodyear.**

- **GARANTIE SANS LIMITE - Tous les pneus d'auto neufs Goodyear portent une garantie de qualité et une garantie contre les hasards de la route SANS LIMITE de mois, millage, routes et vitesse pour la durée de la semelle.**

AUBAINES TYPES:

(6.70/15 ou 7.50/14 modèle sans chambre à air)

	All-Weather	Safety All-Weather	Custom Rayonne
Premier Pneu	20.45	24.55	29.65
Deuxième Pneu	10.22	12.27	14.82
Votre dépense	30.67	36.82	44.47
Votre économie	10.23	12.28	14.83

Le même "solde moitié prix" s'applique également aux pneus d'autres dimensions

TOUT DE

GO GOOD YEAR

Plessisville Tire Service

1068 rue St-Calixte
Tél.: 362-2275

Plessisville, P.Q.

Faire-part de naissance

M. et Mme Rodolphe Dion (Fernande Bilodeau) annoncent la naissance de leur fils Jacques, né le 12 août, à l'Hôpital St-Sacremont de Québec, et baptisé le 23 août en l'église St-Jacques de Leeds. Parrain et marraine: M. et Mme Jacques Dionne, cousin et cousine de l'enfant. Mme Alcide Patry de Québec

Hommes demandés

Homme ou femme pouvant fournir clientèle avec Produits Watkins dans la ville de PLESSISVILLE. Aucun déboursé nécessaire. Gagnez \$75.00 ou plus par semaine. Temps partiel ou plein. Ecrire à:

J. GAUTHIER
350, rue St-Roch, Montréal (15)
Québec.

QUALITE ET SERVICE

MARCEL
CÔTE

HUILE A CHAUFFAGE

Tél. 362-2567

Plessisville, P. Q.

portait son neveu sur les fonts baptismaux.

waki Inn, du même endroit.

Faire-part de mariage

M. et Mme Alfred Beauséne de Plessisville font part du mariage de leur fils Jacques, avec Mlle Christine Carrière, fille de M. et Mme Georges Carrière de Maniwaki.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée samedi, le 19 septembre, en l'église l'Assomption de Maniwaki.

La réception aura lieu au Mani-

Chalet à vendre

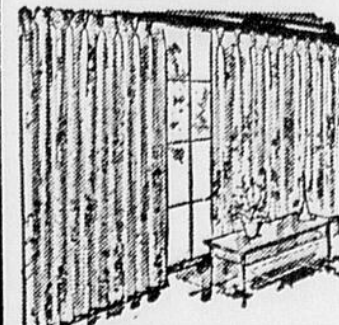
Construction en pierre, entouré de beaux arbres, situé sur la rivière Bécancour, tout près du pont de N.-D. de Lourdes.

S'adresser à:

Alfred Bédard

Marchand
Tél. 385-4333. - Lourdes P. Q.
Cité Mégantic
(N. 3-10 Sept. 64)

Redécouvrez vos demeures Mesdames ce printemps...



- Stores Vénitienne
- Portes Pliantes
- Supports à Rideaux de toutes sortes.
- Toiles de toutes qualités
- Housses, Couvre-Lits
- Matériel varié, etc.

Avons en Magasin toutes les Draperies et Accessoires pour bien habiller vos fenêtres. Nous faisons l'installation.

Nous sommes dépositaires de CLAPBOARD D'ALUMINIUM. Choix de 10 couleurs. Vente et installation. Estimé gratuit sur demande. Consultez-nous et demandez nos prix - Service prompt et courtis.

Robert Rouleau

1961, rue St-Jean-Baptiste - Tél. 362-7205
PLESSISVILLE, - P. Q.

Téléphone : 362-7894

Paul Ally, D. C.

CHIROPRACTICIEN

BUREAU: mardi et jeudi

de 6 hres p.m. à 10 hres p.m. du 9 juin au 1er septembre

1679, avenue St-Louis - Plessisville, P.Q.

Emprunt

La Corporation du Collège de Plessisville

désire faire un emprunt sur billet pour la CONSTRUCTION D'UN GYMNASE.
Les personnes intéressées pourront s'adresser au

R. P. Supérieur,
Tél.: 362-7725.

Les maires, les reboiseurs, les industriels, les amis de la forêt, à Sherbrooke, le 1er octobre

L'hon. Lucien Cliche, ministre des Terres et Forêts, sera l'invité d'honneur au dîner de clôture du congrès annuel de l'Association Forestière des Cantons de l'Est le premier octobre prochain, à Sherbrooke. Le ministre sera le représentant officiel du gouvernement à ces assises qui doivent réunir quelque 500 délégués de 17 comtés des Cantons de l'Est au motel "Le Baron" du Canadien Pacifique.

En nous révélant la nouvelle, hier, M. Lucien Bédard, organisateur de ce congrès, précisait que le thème porterait sur "la conservation de nos richesses forestières".

L'ORGANISATION

Le comité d'organisation est formé de: MM. L. G. MacLeod,

de Bromptonville, Lucien Bédard, f.f., de Sherbrooke, Ted Early, d'East Angus, Don McIntyre, de Sherbrooke, Jean Dumoulin, de Sherbrooke, Théodore Langlois, de Magog, Théophile Bolduc, de Windsor, Hervé Lamontagne, de Eastman, et M. Robert Beaudry, de Sherbrooke.

SUJETS TRAITÉS

Deux sujets particuliers feront l'objet des conférences et forums au cours de ce congrès: le creusage (avec démonstration) des fossés par dynamitage et l'aménagement des boisés. Et incidemment, M. Lucien Bédard souligne que pour faciliter les débats, LA TRADUCTION SIMULTANÉE sera offerte aux congressistes.

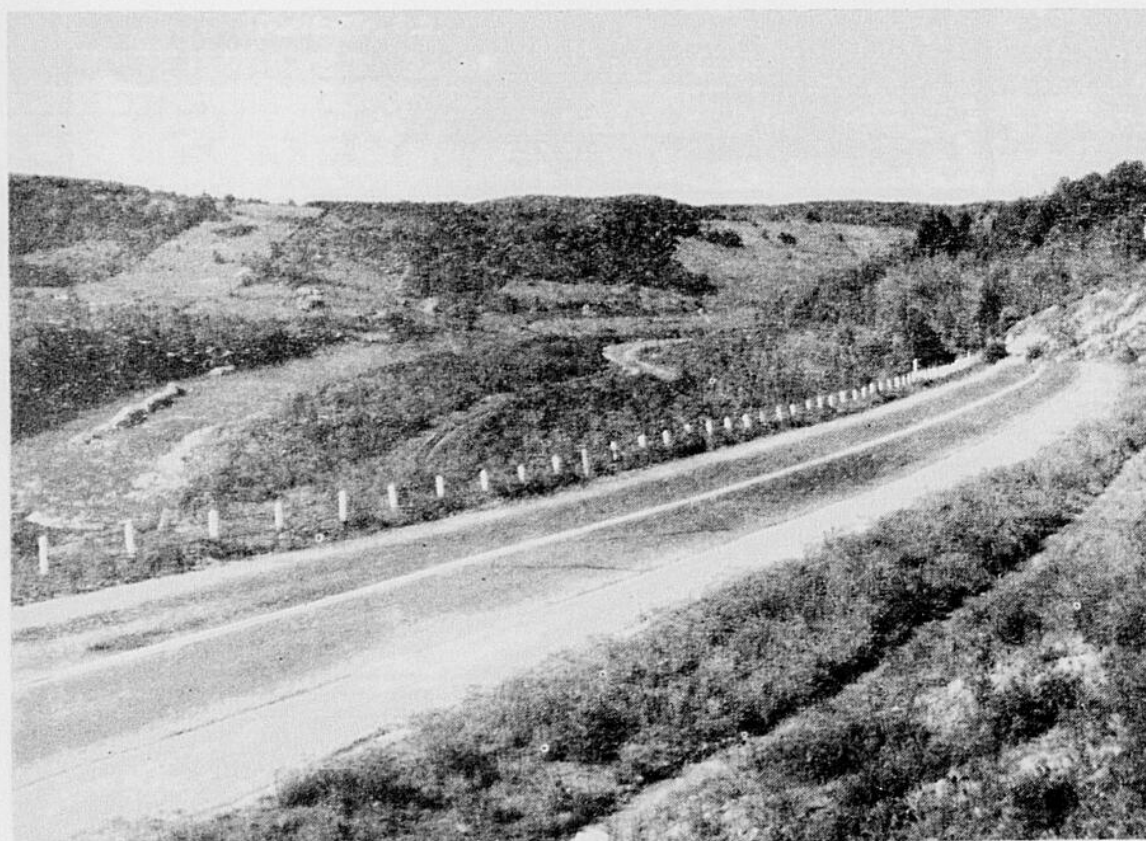
On s'attend également à ce

que plus de 150 maires de cités, villes et municipalités des 17 comtés des Cantons de l'Est répondent à l'invitation que lancera l'Association et qu'ils se présenteront à la réception qui leur sera offerte à la fin de l'après-midi, le 1er octobre par la ville de Sherbrooke.

M. Bédard ajoute que des invitations sont adressées aux industries de la région spécialisées dans l'industrie forestière, aux cultivateurs, reboiseurs, propriétaires de fermes forestières et d'érablières.

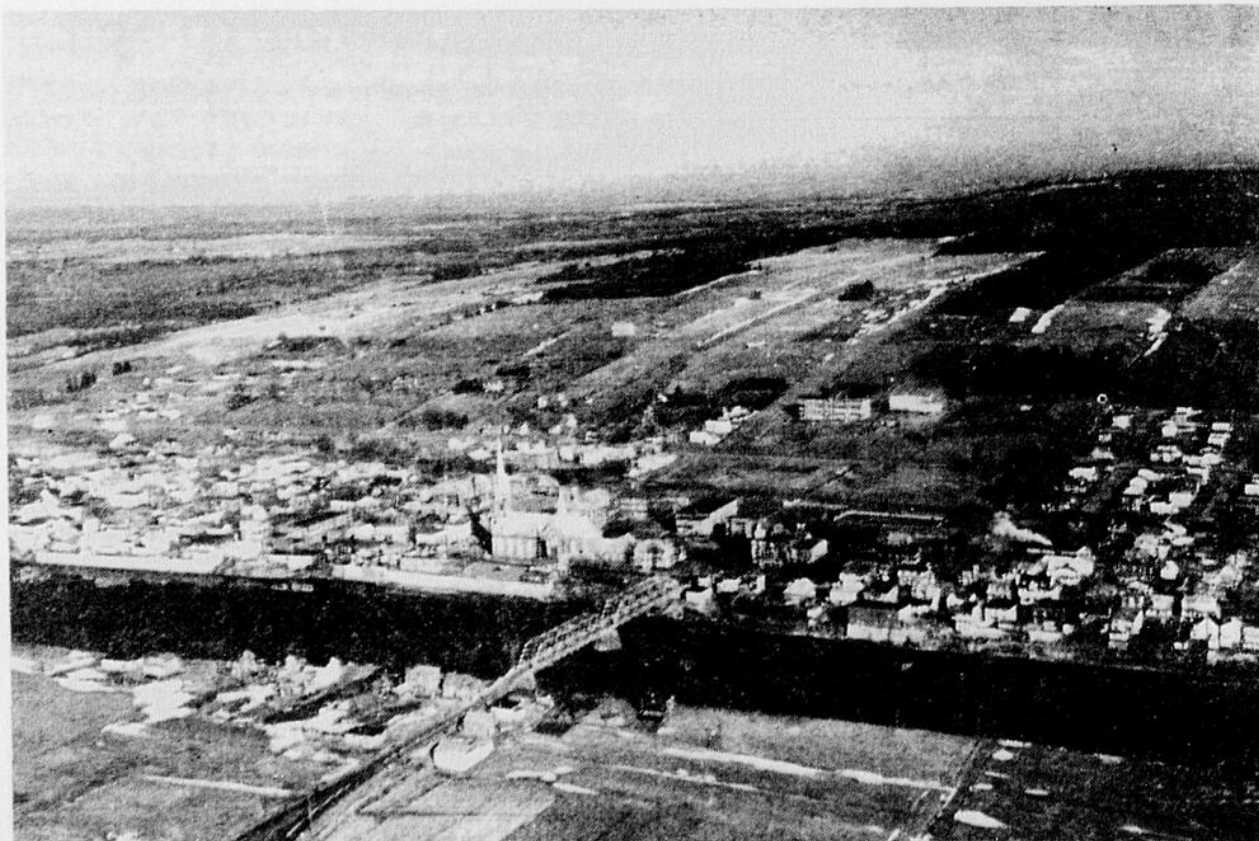
PROGRAMME POUR LES DAMES

Un programme fort intéressant est également prévu pour les é-



La vallée de la Chaudière à St-Joseph comté Beauce. C'est une des plus belles régions de la province baignée par la Chaudière. La vallée en bordure du

Maine sur laquelle s'échelonne plusieurs villes et villages fut appelée depuis cent ans, le chemin de Kennebec. (Gracieuseté Office du Film du Québec)



Vue aérienne de la rivière Chaudière et panorama de deux rives de Ste-Marie, comté de Beauce. (Gracieuseté Office du Film du Québec)

Vente par Encan

-- chez --

Philippe Chandonnet

Au 4ième rang à STE-CECILE de LEVRARD, P.Q.

SAMEDI MATIN, le 12 SEPTEMBRE 1964,
à 9 heures a.m.

SERA VENDU:

Animaux de la ferme:

HUIT VACHES, Trois TAURES de 2½ ans, QUATRE VEAUX. Ce troupeau est passé au "Test" au fédéral, certificat fourni. Une JUMENT de 1800 lbs, CINQ LARDS de CINQ mois.

La machinerie comprend:

Un TRACTEUR "Ford", HERSE à disques, HERSE à diamant, deux CHARRUES à tracteur, un SEMOIR "McCormick" un EPANDEUR d'engrais, un WAGON sur pneus "Cockshutt", CHARGEUR à foin, une MOISSONNEUSE, une FAUCHEUSE, un RATEAU fileur, un "TRAILER", un SARCLEUR, un "BLAID", FOURCHE à foin, un COMPRESSEUR, une TRAYEUSE, 10 BIDONS, 250 tonnes de FOIN, RECOLTE de GRAIN vendue sur le champ, OUTILS de hangar.

Articles de ménage:

Tout le ménage de maison au complet, comprenant: AMEUBLEMENT (set) de CUISINE, deux AMEUBLEMENTS (sets) de chambre, un POELE, un FRIGIDAIRE, une LAVEUSE, un MOULIN à coudre, cinq CHAISES bergantes, un RADIO, COUCHETTES, VALISE, CHAISES, Couvertures de Lits, MATELAS, LITS, etc. etc. ainsi que TOUS les USTENSILES de CUISINE.

Tout sera vendu sans réserve.

Une vente de \$12,000. environ. La TERRE est aussi à vendre.

CONDITIONS: COMPTANT

Léo Dastous

Encanteur Licencié Bilingue.

Diplômé de l'Institut ROYER de Montréal.

Téléphone: 362-7585,

Plessisville, P. Q.

pouses ou amies des congressistes et un comité spécial a été formé à cet effet qui réunit Mmes Gérard Lemieux, Edgar Boucher, L. G. MacLeod, Georges Lemire et Lucien Bédard.

Vous êtes invité à assister

Au congrès annuel de l'Association Forestière des Cantons de l'Est Inc., à Sherbrooke, le 1er octobre 1964.

Les sujets des conférences seront

- Comment drainer, égoutter à la dynamite les terrains boisés? (Démonstration)
- Est-ce dispendieux de fertiliser les plantations?
- Aménagement des érablières, des lots boisés.
- Reboisement, Loi des terres, etc.

Que vous soyez: reboiseur, maire, échevin, chasseur ou pêcheur, industriel, etc. venez à Sherbrooke, le 1er octobre 1964.

N.B.: — Toutes les conférences seront traduites simultanément en 2 langues. Le banquet aura lieu au nouveau motel "Le Baron", endroit magnifique. Programme extraordinaire pour les dames.

"Réservez le 1er octobre et venez avec vos amis!"

Lucien Bédard.

Gelée de pommes

INGREDIENTS

- 5 tasses de jus
- 3¼ lbs de sucre
- ½ bouteille de pectine

Mode d'emploi: Dans une casserole mêler le jus et le sucre. Placer sur un feu vif et amener au point d'ébullition en brassant constamment. Ajouter la pectine de fruits liquide sans délai. Amener alors à ébullition à gros bouillon et laisser bouillir très fort pendant une minute en brassant constamment. Retirer du feu, écumer avec une cuiller en métal et verser rapidement dans les verres. Couvrez immédiatement la gelée avec 1/3 de paraffine chaude.

C'est facile, c'est succulent.

Aujourd'hui la ménagère des confitures et des gelées grâce à une méthode nouvelle à courte ébullition, laquelle demande seulement d'ajouter la pectine de fruits et de laisser bouillir 1 minute. Elle sait qu'en employant la pectine de fruits liquide ou en poudre et si elle se fie à des recettes expérimentées, ses confitures et ses gelées seront parfaitement prises et auront la saveur et la couleur des fruits mûrs à point.

La ménagère sait encore que la cuisson courte ébullition est économique, car elle obtiendra plus que 50% de confitures ou de gelée de plus qu'avec l'ancienne méthode, on sauve aussi beaucoup de temps puisque les confitures peuvent être versées dans les verres, paraffinées et

prêtes pour la réserve, 15 minutes après que le jus ou les fruits ont été préparés. Voici la pleine saison des pêches, des prunes, du raisin. En outre quelques pommes hâtives nous sont offertes. Pourquoi n'en pas profiter pour garnir nos réserves de l'hiver prochain? N'oubliez pas que chaque bouteille ou boîte de pectine de fruits commerciale contient un livret de recettes. Vous y trouverez les directives nécessaires pour préparer confitures et gelées dont toute la famille se réglera cet hiver.

Lisez et faites lire
votre journal

Les nouveaux bicycles sont maintenant arrivés..



Nous venons de recevoir de SUPERBES BICYCLES de dernières nouveautés pour Hommes, Filles et Garçons.

L'assortiment le plus considérable que nous n'avons jamais eu... Les modèles sont variés et à la portée de toutes les bourses.

A Plessisville, nous sommes les seuls
vendeurs autorisés des Bicycles C. C. M.

Venez choisir le vôtre immédiatement...

Magasin Henri Haroon

Vente, réparation, Location de Bicycles
Gros et détail - Agent autorisé C. C. M.

1715, Avenue St-Louis, - Tél.: 362-7590 - Plessisville, P.Q.

Ouvert tous les jours de 8 hres a. m. à 9 hres p.m.
excepté le mercredi après-midi et le samedi soir.



A l'hôtel des Erables de Princeville
Au programme cette semaine
Vendredi et samedi 11 et 12 septembre

ORCHESTRE RENOMME DE JEAN-MARC LEFEBVRE

Chanteur: **Christian**

Chanteuse: **Lili Morel**

Hôtel des Erables

PRINCEVILLE
P. Q.

avis

En plus de vous offrir une ligne complète d'articles de bureau

-clavigraphes
-classeurs
-formules continues,
etc.

NOTRE

IMPRIMERIE

est toujours à votre
disposition pour:

impressions
commerciales

Atelier
Gilles Martineau

1383, rue St-Calixte,
Téléphone 362-2220
Plessisville, P. Q.

Une annonce dans
votre journal assure
le succès de votre
entreprise

Le coin du cinéphile

"LA FILLE MERE"

(Blue Denim)
Scénario: Eddith Sommer, Philipp Dunne.
Mise en scène: Philipp Dunne.
Interprétation: Brandon De Wilde, Carol Linley, Macdonald Garey.

Avant tout il faut déplorer la mauvaise qualité de la pellicule qui semble usée jusqu'à la corde.

"LA FILLE MERE" s'attaque à un sujet qui ne manque pas de sérieux. Malheureusement les relations entre adolescents (de 15, 16 et 17 ans) sont ici traitées "à l'américaine", c'est-à-dire d'un ton très léger. De plus la mise en scène sert très mal le scénario, dommage, car les interprètes ont vraiment du talent, en particulier Brandon De Wilde.

"LA TETE CONTRE LES MURS"
Adaptation: Jean-Pierre Mocky d'après le roman d'Hervé Bazin.
Réalisation: Georges Franju.

Interprétation: Jean-Pierre Mocky, Anouck Aimée, Charles Aznavour.
"LA TETE CONTRE LES MURS" est un film brutal, un film qui oppose le monde "normal" à celui d'un asile.

Franju, dont c'est le premier long métrage, a, en général réussi son film. Basé sur un roman d'Hervé Bazin, le scénario lui est assez fidèle. Bazin a tiré son roman d'après un reportage qu'il a lui-même effectué pour un journal du soir. Franju a tenu à garder un certain réalisme à son film, c'est pour cela qu'il a tourné son film à Amiens dans un véritable asile.

Tout ce que l'on peut reprocher c'est le côté dramatique auquel on ne croit pas du tout. On voit que Franju est un grand réalisateur mais un piètre metteur en scène. J.P. Mocky (il a adapté et interprété le film) manque de conviction et son jeu froid n'a aucune résonance humaine.

Les scènes audio-visuelles basent

de véritables morceaux de vrai cinéma, et c'est là que l'on reconnaît Franju à qui l'on doit des petits chefs-d'œuvre dans le court métrage. A noter que la meilleure séquence est sans doute celle de l'enferment.

"LA PENICHE DU BONHEUR"
(Houseboat)

Scénario: Melville Shavelson, Jack Rose.
Mise en scène: Melville Shavelson.
Interprétation: Gary Grant, Sophia Loren.

Le sujet léger et original de ce film en fait une excellente comédie d'un comique de très bon goût. De plus, la mise en scène complète et avantageuse un scénario d'une bonne construction dramatique.

Un veuf se retrouve seul avec ses trois enfants. N'ayant pas les qualités d'une mère, et c'est normal, le voilà qui se met en frais, non pas sans mal, d'élever sa progéniture. Son plus jeune fils fera, tout à fait par hasard, la connaissance d'une jeune femme qui deviendra la bonne de la famille, puis, pour bien terminer le film l'épouse du père.

L'interprétation est homogène, Gary Grant conserve son inépuisable jeunesse tandis que Sophia Loren compense d'une façon admirable la médiocrité de ses débuts italiens. Les enfants sont très naturels, l'un d'eux est d'ailleurs très connu à la télévision, Paul Petersen (le Jeff de la "Famille Stone").

Les auteurs qui ont longtemps travaillé ensemble ("La Doublure du Général" et bien d'autres films) sont aujourd'hui séparés. Melville Shavelson continue d'écrire et de réaliser des comédies tandis que Jack Rose est toujours scénariste et producteur.

"LA PENICHE DU BONHEUR" est un film divertissant, un film qu'on ne refuse jamais de voir.

Denys Therriault

heures.
L'inhumation au cimetière paroissial du même endroit.
"La Feuille d'Erable" présente ses condoléances à la famille.

Note sociale

M. Louis-Pierre Siméon, infirmier d'Arthabaska, Mlle Lisette Lemay de St-Ferdinand, Mlle Thérèse Painchaud et Mlle Lucille Maroux toutes étudiantes infirmières de l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, ont fait dernièrement une très belle randonnée en auto et bateau et se rendirent visiter l'Île du Cap Breton. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

Pour tous vos

PLACEMENTS

- Obligations
- Fonds Mutuels
- Actions

consultes

J. Denis Béliveau

Président - Gérant
Bureau: 1244, St-Calixte, Tél. 362-7162
PLESSISVILLE
255, Laurier - Tél. 752-6822
VICTORIAVILLE

Bureau:

HENRI-PAUL DION
1503, Matte, Tél. 362-2669
1548, rue St-Louis
Tél. 362-2450
PLESSISVILLE

Les Placements Béliveau Inc.
Courtiers en Valeurs

Siège Social:
56, rue St-Pierre
Québec - Tél. 692-0122

DOCTEUR
Armand Charest
Chirurgien-Dentiste
Plessisville - Tél. 362-2321
1667 avenue St-Louis

DOCTEUR
Guy Pelletier
CHIRURGIEN-DENTISTE
1731, rue St-Calixte, Tél. 362-7016
Plessisville, P. Q.

Dr M. Morin
CHIRURGIEN-DENTISTE
1582 Ave St-Laurent
Tél.: 362-2083 - Plessisville, P. Q.

TEL. RES. et BUR.: 362-7869

Laurent Therrien, C. d'A. As.

ASSURANCES GENERALES
Vie... Feu... Autos... Accidents... Responsabilité.

1308, rue Napoléon, PLESSISVILLE
(Près de l'église St-Calixte)

Représentant pour la vie: Sun Life du Canada

Emilien Dargy

Gérant de District
Corporation de Prêt et Revenu
Certificats garantis. Placements sur
actions de fonds Mutuels et Fiducie.

Tél.: 362-7091 - Plessisville, P. Q.

TEL.: 362-2170

1652 Avenue St-Louis

J. H. Bélanger Enrg.

Courtier d'Assurances

Assurances: Vie, Feu, Vol, Automobiles, Accidents.
PLESSISVILLE, - P. Q.

Mlle Irène Bélanger, courtier d'assurances agréée

1563, Avenue St-Edouard,

TEL.: 362-2138

CAMILLE KELLY

COURTIER D'ASSURANCES AGREE
ASSURANCES GENERALES

Vie - Feu - Automobile - Accident
PLESSISVILLE, - P. Q.

(Bureau à la Résidence Madame Patrick Kelly)

Rue St-Edouard.

PROCHAINS MARIAGES

A PLESSISVILLE:

M. et Mme Philemon Roy annoncent le mariage de leur fille Nicole avec M. André Huard, fils de M. et Mme Philippe Huard de Plessisville.

sisville

La benediction nuptiale leur sera donnée en l'église de Fatima à Plessisville, samedi matin le 19 septembre à dix heures.

A PLESSISVILLE:

M. et Mme Noël Bélanger annoncent le mariage de leur fille Georgette avec M. Jacques Desrochers, fils de M. et Mme Charles-Emile Desrochers.

Desrochers

La benediction nuptiale leur sera donnée en l'église St-Calixte à Plessisville, samedi matin le 19 septembre à dix heures.

A THETFORD-MINES:

M. et Mme Joseph Laflamme de Ste-Sophie de Mégantic, annoncent

le mariage de leur fils Adrien avec

Mlle Lise Labranche, fille de M. et Mme Alfred Labranche de Thetford.

La benediction nuptiale leur sera donnée samedi matin 19 septembre en l'église de la paroisse Ste-Marthe de Thetford.

CAS URGENTS

Si votre médecin n'est pas là

appelez à l'hôpital - - Tél.: 362-7351

Tél.: 362-2127

Dr Raymond Charron

MEDECIN - CHIRURGIEN

PLESSISVILLE, - P. Q.

L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL

1 hre à 4 hres P. M. - 7 hres à 9 hres P. M.

Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Tél.: 362-2224

Dr Jules CANTIN

MEDECIN - CHIRURGIEN

PLESSISVILLE, - P. Q.

Heures de Bureau

Après-midi: 130 - 4 hres - Soirée: 7 hres à 9 hres

Excepté le mercredi
Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Tél.: 362-7235

Dr J.-A. Blais, D. H. P.

MEDECIN - CHIRURGIEN

PLESSISVILLE, - P. Q.

L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL

1 hre à 4 hres P. M. - 7 hres à 9 hres P. M.

Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Tél.: 362-7157

Dr Bertrand Savoie

MEDECIN - CHIRURGIEN

PLESSISVILLE, - P. Q.

Heures de Bureau

11 hres à midi - 2 à 4 hres p. m. - 7 à 9 hres p. m.

Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Tél.: 362-2655

Dr Jules Boisvert

MEDECIN - CHIRURGIEN

1628 Avenue St-Louis, - Plessisville, P. Q.

Heures de bureau:

11 hres à midi - 2 hres à 4 hres - 7 hres à 9 hres

(Excepté le mercredi après-midi)
Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Dr Gabriel Giguère

SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE

Certifié au Collège des Médecins et Chirurgiens de la

Province de Québec et du Collège Royal du Canada

Sur rendez-vous: Lundi, en soirée

Mardi, après-midi

Jeu, après-midi

(Aucun changement les autres jours)

1578, avenue St-Edouard - Tél. 362-7777 - Plessisville

Dr P. J. Houde

MEDECIN - CHIRURGIEN

Obstétrique - Rayons X

LYSTER, P. Q.

BUREAU:

2 h. à 5 h. - 7 h. à 9 h. p. m. tous les Jours

C. Benoit Chartier,

NOTAIRE, B. A. LL. L.

Cessionnaire des greffes des notaires

L. R. GUILBAULT (1900-1933)

C. E. GOSSELIN (1894-1945)

CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954)

1578, Ave St-Edouard, - Plessisville, P. Q. - Tél. 362-2152

Tél.: 362-2018

C. P. 550

Tétreault & Tétreault

NOTAIRES

1588 Ave St-Laurent, Plessisville.

Me Jean TETREAU, B. A., LL. B., Stg. D.

Notaire & Syndic

Me Gaston TETREAU, B. A., N. P.

Aussi bureaux à Inverness, St-Ferdinand d'Halifax

Black-Lake, Qué.

• TRAVAUX MUNICIPAUX • STRUCTURES METALLIQUES
• BETON ARME • PREPARATION DE SOUMISSIONS
• EPURATION DES EAUX USEES

André CHAMBERLAND Ing. P.

Ingénieur-conseil

1230 rue Napoléon, Tél. 362-2621 Plessisville

LA LAURENTIENNE

Compagnie Mutuelle d'Assurance

Succursale LES BOIS-FRANCS

Bureau 1628 avenue St-Louis

Téléphone: 362-7720 - PLESSISVILLE

ARSENE ROUSSEAU, gérant

TEL.: 623-0482

Lucien Racine, C.A., R.I.A.,

COMPTABLE AGREE

265, 65e RUE OUEST,
CHARLESBOURG,

QUEBEC 7.

Tél. 362-2728

Dr Joseph Bélanger

Médecin - Vétérinaire

1677, avenue St-Edouard, Plessisville, P. Q.

(Bureau 24 heures par jour).

Tél.: 362-2522

C.P. 116

Geo. Dupont

OPTICIEN D'ORDONNANCE

Diplômé de la Corporation des Opticiens
d'Ordonnances de la Province de Québec

1556 Avenue St-Louis - Plessisville, P. Q.

Tél: Bur.: FE 5-7597 - 570 Notre-Dame Nord
Tél: Rés.: FE 8-1265 - Thetford-Mines

Paul André Caouette

BA - - MAAPO - - MRAIC

ARCHITECTE

Diplômé des Beaux-Arts.

THETFORD-MINES, P. Q.

INFORMATION A PLESSISVILLE: TEL. 362-7227

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
M.A.A.P.Q. - DIPLOMÉ DES BEAUX-ARTS - M.R.A.I.C.
97-NOTRE-DAME-SUD-THETFORD-MINES-P. Q.
TELEPHONE: BUREAU - FE: 5-7515 - RESIDENCE: FE: 5-5202

Tél.: 362-7261

C. P. 248

Jacques Gagné

B. A. LL. L. Avocat et Procureur

1628 Ave St-Louis - Plessisville

HEURES DE BUREAU

Tous les jours Soir
9,00 à 12,00 heures Vendredi de 7,30 à 9,00 heures
2,00 à 5,00 heures
fermé le samedi toute la journée.

ASSURANCES U. C. C.

Compagnie Mutuelle

JEAN-LOUIS FRADETTE, C.D.A.A.

Vie - Incendie - Auto - Risques divers

Agent: Agent:

Jean-Louis Michaud Camille Dubois

1265 Rue St-Calixte Tél. 362-2435

PLESSISVILLE, - P. Q.

Téls.: Bur. 362-2288
Rés.: 362-2597

1806 St-Louis

C. P. 728

L. Antonio Gingras, Ltée

COURTIER D'ASSURANCE AGREE
PLESSISVILLE, P. Q.

Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité

Représentants: L. Antonio Gingras et Jean-Guy Gingras

Spécialité: PLAN FAMILIAL

Victoire de 10 - 9 à Thetford-Mines

Dimanche le 6 septembre devant une assistance très bonne

Les hommes de Wellie Mastin après avoir tiré de l'arrière par 7 à 0 au début de la 4ème manche se sont ressaisi et ont croisé le marbre une fois à la 4ème, 5 fois à la 6ème et 4 fois à la 8ème pour finalement l'emporter et égaliser les chances dans la série.

Raymond Vaillancourt fut sans contre-dit la grande étoile de la joute avec 5 points produits. A la sixième manche il frappa un trois buts alors que les sentiers étaient remplis et à la 8ème il canona un circuit bon pour les 7ème et 8ème points.

Noel Blais qui ne dit jamais un mot plus haut que l'autre, fit lui aussi des siennes à la 8ème en frappant un magnifique coup de 4 buts bon pour les buts égalisateurs et gagnants.

Pierre Bellemare qui avait signé son contrat avec les Braves et qui cette saison jouait pour les Athlétiques de Sorel fut crédité de la victoire. Il avait relevé Drolet à la 4ème.

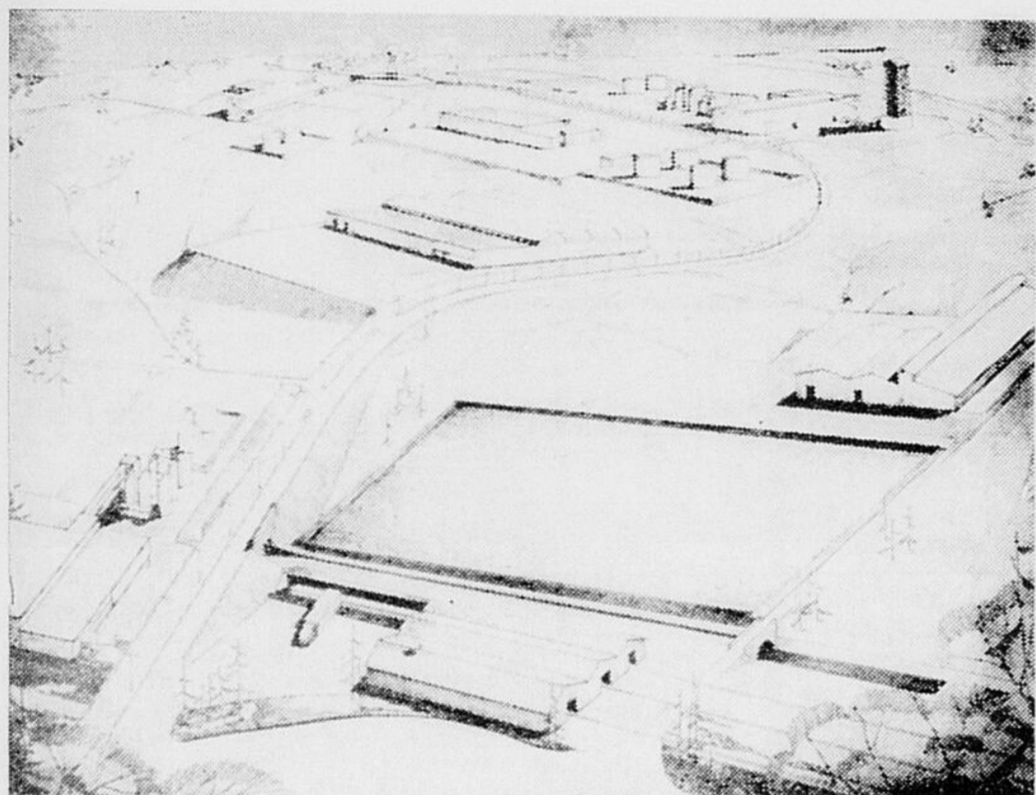
Trois lanceurs ont paradé du côté des Indiens: Jean-Louis Cimon, Pierre Deslauriers et Jean Lemelin. Le 2ème fut le perdant.

Mastin, Letellier et Tanguay ont excellé à la défensive.

Le bureau de direction des Braves de Plessisville est très heureux de la bonne assistance pour la partie de dimanche soir le 6 septembre. On s'attend à un très bon résultat jeudi.

La population de Plessisville a prouvé qu'elle aimait le baseball, en se rendant nombreux au stade Bellevue. Il reste une chose à faire: que les amateurs "se fâchent" et qu'ils demandent la construction d'un stade au conseil municipal.

Amateurs, rendez-vous nombreux à Thetford-Mines, jeudi soir, le 10 septembre. Les Braves s'acheminent vers un troisième championnat consécutif; avec votre support, ils l'auront.



COMPLEXE MANUFACTURIER DE PRODUITS CHIMIQUES — Vue de la première phase de ce que sera le complexe manufacturier de produits chimiques Westmorland à Dorchester, N.-B. comprenant les installations portuaires et ferroviaires. La construction de la première usine, une manufacture de produits nitrés, qui coûtera plusieurs millions, procé-

de selon les prévisions. Une fois terminé le complexe comprendra plusieurs installations manufacturières. Au moins neuf autres usines font présentement l'objet de négociations ou de travaux d'ingénieurs.

La compagnie Lummus of Canada Ltd de Montréal est l'entrepreneur général de la première usine que l'on voit sur la photo.

COULEURS RÉGIMENTAIRES REMISES à la CHAUDIÈRE

Le Régiment de la Chaudière a vécu des instants mémorables. En recevant son propre drapeau des mains de l'honorable André Taschereau, le régiment de Canadiens français, le seul qui ait participé au débarquement en Normandie, ce matin fatidique du 6 juin 1944, a écrit une nouvelle page de son histoire glorieuse.



Le Régiment de la Chaudière (plus fort que l'airain)

Comme le rappelait son commandant, la remise des drapeaux (les couleurs régimentaires et le drapeau royal) constitue un geste extraordinaire dans la vie d'un régiment. "Nous vous assurons, a dit le lieutenant-colonel Jean-Yves Gaudreau, qu'ils demeureront toujours pour nous un objet de vénération et de ralliement partout où sera le Régiment de la Chaudière".

La cérémonie s'est déroulée au Camp Valcartier, où sont cantonnés au-delà de 300 officiers et soldats de la Chaudière (des Chauds), devant plusieurs personnalités du monde religieux, politique et militaire, des représentants de la France, de la Belgique et des Pays Bas où les "Chauds" se couvrent de gloire, des anciens du régiment et enfin d'autres rappelant le courage et la bravoure de ceux qui ne devaient pas revenir.

L'hon. André Taschereau, administrateur du gouvernement de la province, agissait en l'absence du lieutenant-gouverneur Paul Comtois. Il a passé les gardes en revue puis a remis au régiment son propre drapeau et le drapeau royal que venait de bénir l'Ordinaire des Forces armées, Mgr Maurice Roy.

L'hon. Taschereau, un descendant des pionniers de la Beauce où naquit le régiment vers les années 1740 a ensuite donné lecture d'un message de félicitations du colonel en chef du Régiment de la Chaudière la reine

Elizabeth II. Fait assez inusité, la garde d'honneur composée d'au-delà 100 soldats, a chanté en chœur l'hymne national "O Canada" avant de mettre fin à la cérémonie militaire.

LE DRAPEAU DE LA CHAUDIÈRE

Signe symbolique de ralliement et de foi, le drapeau de la Chaudière est devenu un objet de vénération pour son régiment. Il porte l'écusson du régiment et le nom de 10 grandes batailles au cours desquelles les "Chauds" se couvrent de gloire. La devise "Aere Perennius" (plus fort que l'airain) inscrite sur l'écusson, rappelle aux membres actuels aussi bien qu'aux vétérans un passé glorieux et le souvenir de ceux qui tombèrent au devoir.

L'écusson proposé par le lieutenant-colonel J.-L. Reiman en 1938 peut être décrit comme suit: "Deux mitrailleuses croisées surmontées d'un castor et lui-même supportant une fleur de lys. Dessous, un enroulement inscrit Aere Perennius, avec une

feuille d'érable à chaque bout de l'enroulement".

LE RÉGIMENT DE LA CHAUDIÈRE

La régiment a son origine dans la milice canadienne, sous le régime français. Ses premiers miliciens participèrent aux combats de 1758 avec Montcalm, et combattirent Wolfe en 1759. Leurs descendants firent la campagne de 1812-1813.

En 1921, le régiment prit le nom de Régiment de Beauce pour finalement devenir le Régiment de la Chaudière en 1936, après amalgamation avec le 5e bataillon de Mitrailleurs. Le 1er juin 1944, les premières troupes du régiment s'embarquaient pour rejoindre l'Armand qui devait détruire la "Festung Europa". Le 6 juin 1944, le régiment débarquait sur les plages de Bernières-sur-Mer et entreprenait une marche victorieuse à travers la France pour la continuer jusqu'en Allemagne. Le soir "J" le régiment avait atteint tous ses objectifs et il n'est pas exagéré de dire qu'il fut la seule unité de la tête des forces d'invasion à réussir un tel exploit.

C'est cette victoire de Bernières-sur-Mer, la première d'une longue série, que les soldats du camp Valcartier ont voulu rappeler samedi. On avait aménagé en petit, sur un immense gazon, une réplique de la plage normande avec des barrières de sacs de sable, des canons et tout le matériel militaire qui fut utilisé ce 6 juin 1944.

LES BRAVES . . .

(Suite de la page 1)

le meilleur à la défensive pour les Braves. Le match a pris fin par un double jeu du lanceur (Drolet) au receveur (Vaillancourt) au premier but.

Réal Boissonneault a bien fait au monticule pour Plessisville. En 9 manches et un tiers, il n'a accordé que 4 coups sûrs. Erney Drolet a complété le travail. Lemelin a été le lanceur perdant.

Le sommaire:
Plessisville 000 000 000 3-3 7 1
Québec (I) 000 000 000 1-1 5 1
Boissonneault, Drolet (10) et Vaillancourt; Lemelin et Vaillancourt.

Cours d'Anglais



Le Professeur J.-GUY HOULE

vous invite à assister à une DEMONSTRATION GRATUITE du cours d'Anglais "LAS", méthode du Professeur J.E. Bouchard.

Un seul soir par semaine, jamais de devoir à la maison. Garantie écrite de satisfaction ou argent remis.

Dans l'étude de l'anglais, suggestion, autosuggestion, développement des capacités humaines.

A Plessisville, lundi

LE 14 SEPTEMBRE 1964, AU "CENTRE D'ETUDES"

Aussi, vendredi, le 18 sept. à l'Hôtel Manoir de Princeville.

Un cours complet sera donné comme prix de présence ainsi que plusieurs crédits.



Monsieur et Madame Médéric Lemieux et leur famille

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de fleurs, cartes de sympathie, visites, assistance à la cérémonie des anges, télégrammes, services rendus, lors du décès de leur cher petit

Richard

Ste-Sophie de Mégantic, septembre 1964.

Fermés le samedi à midi

Les EPICIERS et BOUCHERS de Plessisville

désirent avertir la population de notre ville et de la région, que leurs établissements

continueront d'être fermés le SAMEDI à MIDI,

et ce, jusqu'à ordre contraire.

Les EPICIERS et BOUCHERS de Plessisville.

Cours de Danse

Le Club Art - Danse

invite tous les MEMBRES et LEURS AMIS pour une leçon donnée

-- GRATUITEMENT --

par le professeurs LAVAL COUTURE et ses moniteurs
Au Centre de Loisirs de Plessisville

Mardi soir, le 22 septembre 1964, à 9 heures p.m.

Cette année il y a des cours

Série de 5 semaines
Série de 10 semaines
Série de 20 semaines

LES COURS débiteront le 29 septembre 1964 au Centre de Loisirs.

S. V. P. s'adresser aux directeurs:

M. RAYMOND HENRI, Tél.: 362-7550 - Plessisville
M. Jean-Louis MICHAUD, Tél.: 362-2492 - Plessisville
Mlle Georgette MARCOUX, Tél.: 362-2171, Plessisville
M. Lucien DESROSIERS, St-Louis de Blandford.

Soirée Récréative

à l'occasion du prochain mariage de

Mlle Georgette Bélanger

avec

M. Jacques Desrochers

en la Salle de l'hôtel de ville de Plessisville

Samedi soir, le 12 septembre 1964

à 9 hres

(Orchestre Nault au Programme)

ADMISSION: \$1.00 par personne

Le 13 septembre est le dimanche

(Suite de la page 1)

nom de notre Saint-Père le Pape, demande à tous les Catholiques du pays de faire preuve d'une générosité fraternelle à la mesure des besoins.

Cours de danse..

Vous AIMERIEZ vous DIVERTIR une fois la semaine dans une ambiance des plus cordiales?

La solution à votre problème est toute trouvée . . .

Inscrivez-vous au cours de danse de l'Académie Provinciale

Les inscriptions à ces cours se feront les MERCREDIS, 9 et 16 SEPTEMBRE, à 8 hres p.m., au "Centre de Loisirs" de Plessisville

Nous vous rappelons que le PREMIER COURS est GRATUIT et SANS AUCUNE OBLIGATION de votre part.

Nous SERONS au "Centre de Loisirs" pour vous accueillir et vous donner tous les renseignements désirés.

Les professeurs GASTON et MARIE KIROUAC.

Théâtre COLONIAL

COMPLETEMENT "AIR CLIMATISÉ"

TEL: 362-2228 - Rue St-Edouard PLESSISVILLE

La Direction présente cette semaine

Mer. Jeu. ven. sam. 9, 10, 11, 12 sept. EN PROGRAMME DOUBLE

"Le cave se rebiffe"

Avec: Jean GABIN, Martine CAROL et Françoise ROSAY. Une bondissante comédie du cinéma français.

EN PLUS:

"TRAQUENARD"

En CinémaScope et en COULEURS Avec: Robert TAYLOR et Cyd CHARISSE. Un bon film en primeur à ne pas manquer.

Dim. Lun. Mar. 13, 14, 15 sept.

PROGRAMME DOUBLE GRAND SPECIAL - EN PRIMEUR

"Les Mongols"

En Couleurs et CinémaScope Avec: Anita EKBERG et Jack PALANCE. Ils rêvaient dominer le monde. Chaque victoire se faisait par le crime, la trahison et la mort.

EN PLUS:

"La patrouille égarée"

Avec: Lawrence HARVEY et Richard TODD. Puissant, âpre et violent . . . Sept héros perdus dans la jungle

HEURES DES SPECTACLES

Dimanche: 2.00, 7.00 et 9.00 hres P. M.
Lun. Mar. Merc. Jeu. Ven., une seule représentation à 7.45 heures P. M.
Samedi: 7.00, 8.15 et 10.00 heures P. M.